



Fuggire o morire

il diritto d'asilo oggi

Bežati ali umreti

pravica do azila danes



444

Anno 3, n. 9, settembre 2015
Leto 3, št. 9, septembra 2015



Periodico dell'ANPI provinciale di Trieste
Glasilo pokrajinskega VZPI Trst

O-44

Periodico dell'ANPI-VZPI
provinciale di Trieste
*Glasilò pokrajinskega VZPI-ANPI
Trst*

Editore – *Založnik*
Comitato provinciale ANPI-VZPI
- Trieste
Pokrajinski odbor VZPI-ANPI - Trst

Sede legale – *Sedež*
Largo Barriera Vecchia 15
Trieste – Trst
Stara mitnica 15 Trst

Direttore editoriale –
Glavni urednik
Giovanna Stanka Hrovatin

Direttore responsabile –
Odgovorni urednik
Dušan Kalc

Comitato di redazione –
Uredniški odbor
Franco Cecotti, Štefan Čok,
Gaetano Dato, Adriana Janežič,
Boris Kuret, Tom Marc,
Dunja Nanut, Sergij Premru,
Vojimir Tavčar

Progetto grafico –
Grafična zasnova
Magda Starec Tavčar

Vignette - *Vinjete*
Michele Colucci

Impaginazione – *Prelom*
Lucija Klanac (Tiskarna Mljač)

Direzione, Redazione,
Amministrazione –
Ravnateljstvo, uredništvo, uprava
Largo Barriera Vecchia 15 –
Trieste
Stara mitnica 15 - Trst
Tel. 040 661088
e-mail: anpits@alice.it

Iscritto al n. 1259 del Registro
Stampa del Tribunale ordinario
di Trieste l' 8 novembre 2012
*Registrirano na sodišču v Trstu
s št.1259 z dne 8. novembra 2012*

Stampa – *Tisk*
Tipografia Mljač, Divača (SLO)
Tiskarna Mljač Divača (SLO)

Alla pubblicazione ha contribuito
anche - Izdajo je omogočila tudi
NOVA CONAD
Rivendita sociale di Opicina
Društvena prodajalna na Opčinah

SOMMARIO – KAZALO

- 3** **EDITORIALE – UVODNIK**
– Giovanna Stanka Hrovatin
- 4** **Aprile 2015 – Settantesimo anniversario della Liberazione**
– Franco Cecotti
- 5** **April 2015 – Sedemdesetletnica osvoboditve –**
Franco Cecotti
- 8** **Ad Aquileia abbiamo festeggiato insieme con l'ANPI del**
FVG – Adriana Janežič
- 9** **V Ogleju smo praznovali skupaj z deželnim VZPI –**
Adriana Janežič
- 10** **Per la nostra memoria storica – Bazovica 1930 –**
Marta Ivašič
- 11** **Naš zgodovinski spomin – ob obletnici Bazovice –**
Marta Ivašič
- 14** **Fuggire o morire: il diritto d'asilo oggi –**
Gianfranco Schiavone
- 15** **Bežati ali umreti: pravica do azila danes –**
Gianfranco Schiavone
- 18** **Il futuro legato ad un filo – Vojmir Tavčar**
- 19** **Prihodnost na nitki – Vojmir Tavčar**
- 20** **Operazione Tempesta e Giacomo Scotti – Marino Vocci**
- 21** **Operacija Nevihta in Giacomo Scotti – Marino Vocci**
- 24** **Dino e ompagni – Giacomo Scotti**
- 25** **Dino in tovariši – Giacomo Scotti**
- 26** **Dopo 40 anni la morte di Pasolini resta un mistero –**
Vojmir Tavčar
- 27** **Po 40 letih je Pasolinijeva smrt še vedno skrivnostna –**
Vojmir Tavčar
- 32** **La Rosa bianca – Die Weiße rose, univeritari tedeschi**
contro il Terzo reich – Adriana Janežič
- 33** **Bela vrtnica - Die Weiße rose, nemški univerzitetniki proti**
tretjemu rajhu – Adriana Janežič
- 38** **Piccolo dizionario partigiano italiano-sloveno (VI) –**
Marta Ivašič
- 39** **Mali slovensko.italijanski partizanski slovar (VI.) –**
Marta Ivašič
- 40** **Il regio decreto numero 800 e la toponomastica locale (I) –**
Boris Kuret
- 41** **Italijanski kraljevi dekrert št. 800 in krajevno imenoslovje**
(I.) – Boris Kuret

Dal 2 agosto 1944 al 1° maggio 1945 operò a Trieste la stamperia clandestina
Morje 0-44 che stampava al ciclostile materiale informativo e propagandistico
e varie pubblicazioni partigiane in italiano e sloveno.
Od 2. avgusta 1944 do 1. maja 1945 je delovala v Trstu ilegalna partizanska
tiskarna Morje 0-44, ki je na ciklostil tiskala slovenski in italijanski informativni
in propagandni material in razne partizanske publikacije.

FINALMENTE L'ACCORDO | KONČNO SPORAZUM

Giovanna Stanka Hrovatin

Il 15 luglio 2015, nella sede della Prefettura di Trieste, è stato raggiunto un accordo sulla sistemazione dell'area commemorativa adiacente al Poligono di Tiro di Opicina. Un muro divisorio garantirà il libero accesso all'area monumentale. L'accordo è stato sottoscritto dai rappresentanti delle Istituzioni nazionali e dell'Unione Tiro a Segno nonché dai rappresentanti delle organizzazioni che da decenni si battono per una sistemazione decorosa del luogo dove il 15 dicembre 1941 **Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomazič, Ivan Vadnal**, gli eroici martiri del Secondo processo di Trieste, caddero sotto il piombo fascista. Un accordo storico, possiamo ben dirlo, poiché sino ad oggi, in questa storia infinita, chi ha cercato di risolvere l'annosa situazione, non ultimo il presidente Sandro Pertini, è sempre incappato contro un muro di chiusura all'antifascismo, alla resistenza, alla lotta di liberazione ed è cozzato, in primo luogo, contro una barriera antislovena che nella nostra città significa chiusura ad una vita basata sull'eguaglianza e sulla creatività delle due anime di Trieste, l'italiana e la slovena.

Da dove deriva questo cambiamento?

Nel nostro Paese, specialmente nella nostra città, l'atmosfera è meno inquinata, l'aria diversa che si respira ha appianato il percorso alle Istituzioni, nazionali e locali, consentendo loro questo atto doveroso.

Perciò: un sentito grazie alla dott. Francesca Adelaide Garufi per essersi costantemente adoperata in tal senso, grazie al Sindaco Roberto Cosolini che già precedentemente si era anche personalmente impegnato, grazie alla giunta comunale.

Il più sentito ringraziamento vada a tutti coloro che, da decenni e in modi diversi, si sono positivamente prodigati in questa infinita lotta politica.

Grazie a tutti i cittadini che da ambedue le parti di quello che a lungo fu il confine italo-sloveno sono, anno dopo anno, sempre presenti in questo luogo simbolo di violenza, di dolore e di resistenza.

Confidiamo che al termine di questa prima fase di lavoro potremo portare a termine, assieme alle Istituzioni, il nostro progetto del Parco della Pace, oggi più che mai attuale.

Predstavniki organizacij, ki se desetletja zavzemamo za dostojno spomeniško ureditev kraja, kjer so 15. decembra 1941 pod fašističnimi svinčenkami padle žrtve drugega tržaškega procesa **Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomazič, Ivan Vadnal**, smo na tržaški prefekturi, 15. julija 2015, skupaj s predstavniki državnih institucij in Strelskega društva podpisali sporazum, ki ga upravičeno imenujemo zgodovinski: končno bo spomeniško območje, z zidom ločeno od streljanja, vsem dostopno.

Zgodovinski sporazum zato, ker smo v tej neskončni zgodbi do danes vsakič trčili, ne nazadnje sam predsednik Sandro Pertini, ob zanikanje dejstva, da so antifašizem, odpornišтво in osvobodilna vojna temelj demokracije v Italiji, trčili predvsem ob zid protislovenstva, kar v Trstu pomeni zid proti enakopravnemu in ustvarjalnemu sobivanju obeh tržaških duš, italijanske in slovenske.

Odkod sprememba?

V naši državi, predvsem pa v našem mestu, je zapihal drugačen veter, ozračje se je zjasnilo in zgledilo pot institucijam, da so lahko opravile svojo dolžnost. Zato hvala prefektinji gospe Franceschi Adelaide Garufi za ves trud, ki ga je vložila, hvala županu Robertu Cosoliniju, ki se je tudi osebno obvezal, hvala občinskemu odboru.

Največja zahvala pa gre vsem, ki so se desetletja na različne načine zavzemali za dostojen izid te neskončne politične bitke. In vsem, tostran in onstran dovčerajsnje meje, ki leto za letom prihajajo v ta kraj nasilja, žalosti in upora.

Nadejamo si, da bomo ob zaključku te prve faze spet skupno z institucijami nadaljevali pot do ureščitve Parka miru, ki postaja danes čedalje bolj aktualen.

APRILE 2015 - SETTANTESIMO ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE - LA NOSTRA FESTA

Franco Cecotti

L motivi per ricordare la Liberazione, dopo settanta anni dalla fine della seconda guerra mondiale, sono tanti. Si possono trovare facilmente nella quotidianità, segnata da incertezze politiche, insicurezze economiche e sociali, più in generale nella complessità dei rapporti internazionali, con i loro rapidi cambiamenti, difficilmente controllabili. A me sembrano importanti e sufficienti due motivazioni, molto circoscritte: una legata al contesto

storico in cui si sviluppò la lotta di liberazione in Europa, l'altra imposta dall'attualità.

La sconfitta del nazismo e del fascismo significò la sconfitta di un'ideologia che prevedeva una divisione dell'umanità in liberi e schiavi, in cui i liberi decidevano sulla vita di altri uomini, considerati cose e non persone, fino a ritenere una parte dell'umanità non degna di vivere.

La sconfitta di tale ideologia merita una festa,

I partigiani e deportati nei lager nazisti intervenuti nel dibattito alla Festa della Liberazione. Partigiani in deportiranca, ki so posegli v razpravo na Prazniku osvoboditve. Da sinistra / Od leve: Ljubo Susič, Paola Ampf, Filippo Pezza, Stanka Hrovatin, Elvio Russignan.



Foto Agnese Divo



RINGRAZIAMENTO

L'Anpi-Vzpi, l'Aned e l'Anppia esprimono un sincero ringraziamento a quanti hanno collaborato per la riuscita della Festa della Liberazione del 28 aprile 2015. In primo luogo ai partigiani e deportati nei lager nazisti intervenuti: Paola Ampf, Lino Crevatin, Slavko Daneu, Albano Deluca, Riccardo Goruppi, Marija Guštin, Stanka Hrovatin, Alojz Milič, Filippo Pezza, Elvio Russignan, Drago Slavec, Ljubo Susič, Jadranka Šuligoj, Stojan Udovič, Elvira Vremec. Un ringraziamento particolare alle lettrici che hanno intrattenuto il pubblico con una scelta di testi sulla resistenza italiana e slovena: Tatjana Malalan, Costanza Mikulus, Martina Vocci del SKD Tabor; Lucia Calcina, Florentia Corsani, Paola

di Florio, Tea Giorgi, Franca Fabricci del gruppo "Le Voci" de "Luna e l'Altra".

Inoltre sono state presentate le attività dei principali istituti di ricerca storica della regione, con interventi di Gian Carlo Bertuzzi (Istituto regionale per la storia del movimento di liberazione nel FVG-Trieste), Chiara Fragiaco (Istituto friulano per la storia del movimento di liberazione-Udine), Angelo Masotti (Istituto provinciale per la storia del movimento di Liberazione-Pordenone), Silva Bon (Centro isontino di ricerca e documentazione "Leopoldo Gasparini"-Gradisca), Tristano Matta (Istituto "Livio Saranz"-Trieste), Martina Humar (NŠK - Biblioteca nazionale slovena e degli studi-Trieste). ■

APRIL 2015 - SEDEMDESETLETNICA OSVOBODITVE - NAŠ PRAZNIK

Franco Cecotti

Razlogov, da se po sedemdesetih letih od konca druge svetovne vojne spomnimo dneva osvoboditve, je veliko. Lahko jih z lahkoto najdemo v vsakdanjosti, ki jo označujejo politične nejasnosti, ekonomske in družbene negotovosti in v splošnem kompleksnost mednarodnih odnosov, s hitrimi in težko obvladljivimi spremembami.

Meni se zdita pomembna in zadostna dva zelo omejena razloga: prvi se navezuje na zgodovinski kontekst, v katerem se je razvila osvobodilna borba

v Evropi, drugega narekuje aktualnost.

Poraz nacizma in fašizma je pomenil poraz neke ideologije, ki je delila človeštvo na svobodne in sužnje, pri čemer so svobodni odločali o življenju drugih, ki so bili zanje predmeti in ne ljudje. Menili so, da del človeštva ni vreden, da živi.

Poraz takšne ideologije si zasluži praznovanje, ker je otel svet neke hude grožnje, ker je privedel do formulacije splošnih načel sožitja (Splošna deklaracija človekovih pravic) in ker je vnesel v mnoge

Od leve / Da sinistra: Drago Slavec, Lino Crevatin, Stojan Udovič, Jadranka Šuligoj, Riccardo Goruppi



ZAHVALA

Vzpi, Aned in Anppia se iskreno zahvaljujejo vsem, ki so 28. aprila 2015 prispevali k uspehu Praznika osvoboditve. Najprej prisotnim partizanom in deportirancem v nacistična taborišča: Paola Ampf, Lino Crevatin, Slavko Daneu, Albano Deluca, Riccardo Goruppi, Marija Guštin, Stanka Hrovatin, Alojz Milič, Filippo Pezza, Elvio Russignan, Drago Slavec, Ljubo Susič, Jadranka Šuligoj, Stojan Udovič in Elvira Vremec.

Posebna zahvala gre recitatorkam, ki so občinstvu posredovale izbor tekstov o italijanskem in slovenskem odporu: to so članice SKD Tabor Tatjana Malalan, Kostanca Mikulus, Martina Vocci; za skupino "Le Voci" in "Luna e l'Altra" pa

Lucia Calcina, Florentia Corsani, Paola di Florio, Tea Giorgi in Franca.

Med predstavitvijo dejavnosti glavnih deželnih raziskovalnih inštitutov za zgodovino so posegli, za kar jim gre zahvala, Gian Carlo Bertuzzi (Deželni inštitut za zgodovino osvobodilnega gibanja v FJK iz Trsta), Chiara Fragiaco (Furlanski inštitut za zgodovino osvobodilnega gibanja iz Vidma), Angelo Masotti (Pokrajinski inštitut za zgodovino osvobodilnega gibanja iz Pordenona), Silva Bon (Posoški center za raziskavo in dokumentacijo "Leopoldo Gasparini" iz Gradišča), Tristano Matta (Inštitut "Livio Saranz" iz Trsta), Martina Humar (NŠK – Slovenska narodna in študijska knjižnica v Trstu). ■

perché ha liberato il mondo da una minaccia orribile e perché ha indotto la formulazione di principi generali di convivenza (Dichiarazione universale dei diritti umani) e inserito in molte Costituzioni – tra cui quella italiana – importanti principi di uguaglianza, di libertà di religione, di espressione, di rispetto delle minoranze e dei diritti individuali.

Fare festa significa evidenziare l'esito positivo di quella lotta, costata molte vittime, molte lacerazioni, lutti, distruzioni e sofferenze incredibili. Ma l'obiettivo di quell'impegno collettivo di donne e uomini, di giovani e anziani, è stato raggiunto. È compito delle generazioni successive e dell'azione politica attuale e futura conservare o migliorare le condizioni di libertà così duramente conquistate.

La festa della liberazione, si deve riconoscere, non è la festa di tutti, infatti chi – ancora oggi – si riconosce nella vecchia ideologia del fascismo e del nazismo, non festeggia. Chi vuole un mondo organizzato sulle ge-

rarchie sociali, sulle distinzioni razziali, sulle supremazie religiose, come alcuni gruppi marginali, che approfittano delle insicurezze diffuse e spesso le alimentano di proposito, non si riconoscono certo nella festa della Liberazione.

Proprio per evidenziare i valori che la lotta di liberazione ha contribuito a diffondere in Europa, per rendere partecipi i cittadini e per confermare l'impegno a favore della democrazia, del rispetto reciproco, della pluralità e del confronto delle idee, è importante oggi festeggiare pubblicamente la vittoria sul nazifascismo e per rendere omaggio a quanti hanno personalmente e direttamente lottato per affermare i principi che sono alla base della nostra comune convivenza.

Per iniziativa delle associazioni nazionali dei partigiani d'Italia (Anpi), degli ex Deportati (Aned) e dei perseguitati politici (Anppia) di Trieste, in collaborazione con la Casa Internazionale delle Donne, con l'Associazione slovena di cultura Tabor, il Comitato

per il monumento di Servola, la Casa del lavoratore teatrale e la Casa della Musica si è svolta al Tergesteo, nel centro di Trieste, la prima Festa della Liberazione della nostra città.

Una festa animata dalla presenza di una ventina di partigiani e deportati, le cui testimonianze hanno avuto la giusta attenzione di un pubblico numeroso e talvolta commosso. Un palco con due attori eccezionali, Maurizio Zacchigna e Adriano Giraldi, accompagnati dalla musica di Alessandro Ipavec, che hanno raccontato la fine della guerra e gli ideali dei combattenti volontari, con le parole dei protagonisti italiani e sloveni, tratti da memorie e testi letterari.

I rappresentanti degli istituti di ricerca che si occupano di storia della resistenza e della storia regionale hanno illustrato le iniziative culturali, che a Trieste, Udine, Gorizia e Pordenone accompagnano il 70° anniversario della Liberazione, con pubblicazioni, mostre e proposte didattiche.

La riuscita e l'interesse per la Festa della Liberazione, ci impegna a proseguire nell'opera di conservazione e diffusione della memoria di quanti hanno donato la loro gioventù per la realizzazione di quei valori, che sono alla base del nostro vivere insieme. ■



Foto Agnese Divo

I partecipanti alla Festa della Liberazione al Tergesteo di Trieste / Udeleženci proslave 70. obletnice osvoboditve v tržaškem Tergesteu

ustave – med njimi tudi v italijansko – pomembna načela enakosti, versko svobodo in svobodo izražanja, spoštovanja manjšin in osebnih pravic.

Praznovati pomeni prikazati pozitivni izid tiste borbe, ki je zahtevala veliko žrtev, bolečine, smrti, ruševin in neznanega trpljenja. A cilj tistih kolektivnih prizadevanj žensk in moških, mladih in starejših, je bil dosežen. Naloga naslednjih rodov in sedanje ter bodoče politične usmeritve je, da se ohranijo in izboljšajo pogoji tako težko pridobljene svobode.

Treba je priznati, da praznik osvoboditve ni praznik vseh. Kdor se prepoznava v stari ideologiji fašizma in nacizma seveda ne praznuje. Kdor si zamišlja svet, osnovan na družbenih hierarhijah, rasnih razlikovanjih, verskih prevladah, kot to delajo nekatere obrobne skupine, ki izkoriščajo negotovosti, ali jih hote podžigajo, se prav tako ne bo prepoznaval v prazniku osvoboditve.

Če želimo evidentirati vrednote, ki jih je osvobodilni boj pomagal razširjati po Evropi, če želimo soudeležbo ljudi ter potrditev prizadevanj za uveljavitev demokracije, vzajemnega spoštovanja, pluralnosti in soočenja idej, je danes pomembno, da javno proslavljamo zmago nad nacifašizmom in počastimo spomin vseh, ki so se osebno in neposredno borili, da bi uveljavili načela, ki so v osnovi našega skupnega sožitja.

Na pobudo Vsedržavnih združenj partizanov Italije (Vzpi), bivših deportirancev (Aned) in političnih preganjencev (Anppia) iz Trsta ter ob sodelovanju z Mednarodnim domom žensk, s Slovenskim kulturnim društvom Tabor, z odborom za škedenjski spomenik, z Domom gledaliških delavcev in z Domom glasbe je aprila potekal v Tergesteu, v osrčju Trsta, prvi praznik osvoboditve v našem mestu.

Praznovanje je označevala prisotnost kakih dvajsetih partizanov in deportirancev, katerih pričevanja so vzbudila veliko pozornost številnega občinstva in ga ganila. Na odru sta nastopila izredna igralka, Maurizio Zacchigna in Adriano Giraldi, ki sta ob glasbeni spremljavi Aleksandra Ipavca pripovedovala o koncu vojne in o idealih borcev prostovoljcev z besedami italijanskih in slovenskih protagonistov, povzetih iz spominskih in literarnih del. Predstavniki raziskovalnih inšti-

tutov, ki se ukvarjajo z zgodovino odporništv in deželno zgodovino, so orisali kulturne pobude, ki spremljajo s publikacijami, razstavami in didaktičnimi predlogi 70. obletnico osvoboditve v Trstu, Vidmu, Gorici in Pordenonu.

Uspeh in zanimanje za Praznik osvoboditve nas spodbuja, da nadaljujemo z delom za ohranjanje in širjenje spomina na tiste, ki so žrtvovali svojo mladost za uresničitev vrednot, ki so osnova našega skupnega življenja. ■

LA SCOMPARS DEL PRESIDENTE DELL'ANED GIANFRANCO MARIS

Gianfranco Maris, presidente dell'ANED, della Fondazione Memoria della Deportazione e vicepresidente dell'ANPI, ex deportato nei campi di Fossoli, Bolzano, Mauthausen e Gusen, si è spento il 14 agosto, nella sua casa di Milano, all'età di 94 anni. Comandante di una delle prime bande partigiane che si sono costituite in Val Brembana, nel gennaio del 1944 fu arrestato, per delazione, rinchiuso in varie carceri e poi trasferito nei campi di concentramento nazisti. Dopo la liberazione si laurea in Legge ed eserciterà la professione di avvocato. Senatore per due legislature, è stato membro del Consiglio Superiore della Magistratura.



UMRL PREDSEDNIK ANED GIANFRANCO MARIS

V Milanu, kjer je živel, je 14. avgusta umrl Gianfranco Maris, dolgoletni predsednik Vsedržavnega združenja deportirancev ANED in podpredsednik Združenja VZPI. Maris je bil star 94 let in je okusil grozote taborišč Fossoli, Bocen, Mauthausen in Gusen. Bil je komandant ene prvih partizanskih edinic, ki se je borila v Val Brembani. Januarja 1944 so ga zaradi izdaje aretirali in zaprli. Potem ko je prestal razne zapore in taboriščni pekel, je po osvoboditvi diplomiral in se posvetil odvetniškemu poklicu. Bil je dvakrat izvoljen v senat in bil je tudi član višjega sodnega sveta. ■

AD AQUILEIA ABBIAMO FESTEGGIATO INSIEME CON L'ANPI DEL FVG

Adriana Janežič

Nel 70° della Liberazione dal nazifascismo l'ANPI regionale del Friuli Venezia Giulia, d'intesa con i comitati provinciali e di concerto con la Fondazione "Valmi Puntin", ha organizzato una interessante "festa popolare" ad Aquileia alla Casa del Popolo di via Minut.

Da venerdì a domenica ci sono stati tre giorni di attività intensa con numerose iniziative ed eventi politico-culturali: incontri, dibattiti, musica, ma non è mancata l'enogastronomia.

Nella sala "Enrico Berlinguer" è stata esposta la mostra delle opere di Guido Tavagnacco, partigiano e pittore, i cui quadri sono in gran parte dedicati alle battaglie delle formazioni partigiane della Divisione Garibaldi Natisone operante nel Friuli Venezia Giulia e in Slovenia. Sempre nella stessa sala è stato organizzato il primo Salone regionale del libro della Resistenza con libri messi a disposizione dagli Istituti del Movimento di Liberazione di Trieste e di Udine e del Centro isontino di ricerca e documentazione storica sociale L. Gasparini di Gradisca, e, oltre a giornali e opuscoli, erano presenti anche copie della nostra rivista bilingue 0-44.

Il tema della festa, come la locandina, portava la scritta "**IO SÌ, IO RESISTO**" che, ricollegandosi idealmente alla Resistenza al nazifascismo, voleva anche rappresentare le difficoltà odierne in cui viviamo, in questa lunga e pesante crisi economica, i cittadini tutti, ma soprattutto i giovani che si sono visti chiudere le porte dell'entrata nel mondo del lavoro.

Ma la festa era soprattutto dedicata a quanti combatterono per la Liberazione 70° anni fa e a quanti in questa lotta sacrificarono la loro vita. Per questo dai manifesti e dalle locandine emergeva con forza la foto di VIRGINIA TONELLI, nome di battaglia "LUI-SA" (nella foto), friulana, partigiana, medaglia d'oro al valor militare per la Resistenza. Nata a Castelnuovo del Friuli nel 1903 nel 1934, a 31 anni, emigrò in Francia, pur con una salute cagionevole perché le era stato asportato un rene, e si stabilì a Tolone dove si sposò con un emigrante veneto ed entrò in contatto con alcuni dei principali esponenti dell'antifascismo. Alla fine del 1942 il Partito comunista la fece rientrare in Italia con compiti di organizzazione clandestina che svolse da dirigente in Friuli. Arrestata a Trieste il 18 settembre 1944 fu rinchiusa in carcere e torturata. Portata nella Risiera di San Sabba fu bruciata viva il 29 settembre. Così scrive Tito Maniaco sulla lapide

a lei dedicata nel suo paese: "...catturata trasformò in silenzio l'odio del popolo/ e in silenzio morì alla Risiera di San Sabba. /O tu che passi per il tuo pacifico lavoro/ ricordati di ricordare."

Ampio è stato il programma culturale: dal ricordo di Virginia Tonelli fatto da Flavio Fabbroni, alla presentazione del libro "I ricordi di Giulia - la storia di Rosina Cantoni" presentato da Antonella Lestani e Federica Vincenti, al ricordo de "La battaglia civile di Luciano Rapotez", recentemente scomparso, e la proiezione del film di Sabina Benussi. La musica e le canzoni partigiane si sono sentite nel concerto della "Brigata Garibaldi big band" e con il "Coro Popolare della Resistenza".

Un ulteriore spazio è stato dedicato ai dibattiti con rappresentanti politici regionali e che hanno visto anche la presenza dei presidenti dell'ANPI del FVG, sia del presidente regionale Ruffino, che dei presidenti provinciali Stanka Hrovatin di Trieste, Dino Spangaro di Udine, Paolo Padovan di Gorizia e Giuseppe Mariuz di Pordenone. I temi trattati sono stati: il venerdì "Governare il Paese con disciplina e onore (Costituzione art. 54): istituzioni, nuova politica e questione morale" e gli incontri di domenica con Luciano Guerzoni, vicepresidente nazionale dell'ANPI, rispettivamente con i partigiani, nella mattinata, e con i giovani nel pomeriggio, sull'attualità della Resistenza.

Nella mattinata, quando erano presenti alla presidenza, oltre a Luciano Guerzoni, la vicepresidente dell'ANPI nazionale Stanka Hrovatin, il presidente dell'ANPI di Gorizia Paolo Padovan, che ha aperto i lavori, e Štefan Cigoj, in rappresentanza delle associazioni partigiane di Slovenia (ZZB Slovenije), sia gli interventi ufficiali che il successivo ampio dibattito hanno evidenziato alcuni dei nodi sia storici che politici di fronte ai quali si trova l'associazionismo partigiano della nostra regione, sia nei confronti dei recenti avvenimenti in merito alle celebrazioni del "centenario della prima guerra mondiale", sia di fronte agli avvenimenti della seconda guerra mondiale e i conflitti del "fronte orientale" sui quali l'ANPI nazionale ha programmato un Convegno di studi da tenersi a Milano.

E' stato quindi considerato positivo l'impegno, chiedendo di ampliarlo ulteriormente, dell'ANPI nazionale nell'aprire un dibattito sulla storia che queste nostre terre hanno vissuto nel Novecento e che risulta ancora così poco conosciuto o addirittura frainteso e manipolato nell'opinione pubblica italiana. ■

V OGLEJU SMO PRAZNOVALI SKUPAJ Z DEŽELNIM VZPI

Adriana Janežič

Ob 70. obletnici osvoboditve je deželno združenje VZPI-ANPI priredilo v sodelovanju s pokrajinskimi odbori ter s Skladom "Valmi Puntin" zanimiv "ljudski praznik" v Ljudskem domu v Ul. Minut v Ogleju.

Od petka do nedelje so potekale razne politično kulturne pobude in dogodki: srečanja, debate, glasba in seveda ni manjkala enogastronomija.

V dvorani "Enrico Berlinguer" so priredili razstavo del Guida Tavagnacca, partizana in slikarja. Upodabljal je predvsem bitke partizanskih edinic divizije Garibaldi Natisone, ki so delovale v Furlaniji Julijski krajini in v Sloveniji. V isti dvorani je potekal prvi Deželni salon knjige odporništv. Knjige so dali na razpolago Deželna inštituta za zgodovino odporniškega gibanja iz Trsta in Vidma in Inštitut Gasparini iz Gradišča. Poleg drugih časopisov in revij so bile na razpolago tudi kopije naše dvojezične revije O-44.

Prazniku so dali naslov "**IO SÌ, IO RESISTO**" (Vztrajam v odporu) ter se s tem navezali na odpor proti nacifašizmu, hkrati pa so želeli opozoriti na današnje težave, v katerih ob dolgi in hudi gospodarski krizi živi prebivalstvo, zlasti mladi, ki so jim zaprli vrata v svet dela in zaposlovanja.

Praznik pa je bil posvečen predvsem tistim, ki so se pred 70 leti borili za osvoboditev, in tistim, ki so v tem boju žrtvovali svoja življenja.



Zato je na lepkih in reklamnih izveskih kraljevala slika VIRGINIE TONELLI s partizanskim imenom "LUISA" (na sliki), Furlanke, partizanke, dobitnice zlate kolajne za vojaške zasluge v odporništvu. Rodila se je v Castelnuovo del Friuli leta 1903. Pri 31.

letih starosti in kljub slabemu zdravju, ker so ji odvezli ledvico, je leta 1934 emigrirala v Francijo in se v Toulonu poročila z beneškim emigrantom. Tu je prišla v stik z nekaterimi glavnimi predstavniki antifašizma. Konec leta 1942 jo je Komunistična partija odpoklicala v Italijo z nalogo, da organizira ilegalno dejavnost v Furlaniji, kjer je imela vodilne funkcije.

Dne 18. septembra 1944 so jo v Trstu aretirali, zaprli in mučili. V tržaški Rižarni so jo 29. septembra

živo zažgali. Tito Maniacco je takole zapisal na nagrobni kamen, ki so ji ga posvetili v rojstnem kraju: "...zajeta je spremenila ljudski srd v molk/ in molče je umrla v Rižarni pri Sveti Soboti. / Oh ti, ki greš mimo na svoje mirno delo, spomni se, da se moraš spominjati."

Zelo bogat je bil kulturni spored: od spominjanja Flavia Fabbronija na Virginio Tonelli, do predstavitve knjige "Giulijini spomini – zgodba Rosine Cantoni" s strani Antonelle Lestani in Federice Vincenti, pa do spominov "Civilni boj Luciana Rapotza", ki je pred kratkim preminil, in predvajanja filma Sabine Benussi. Za glasbene utrinke sta poskrbela "Brigata Garibaldi big band" in "Coro Popolare della Resistenza" s partizanskimi motivi.

Precejšnja pozornost je bila posvečena debatam med deželnimi političnimi predstavniki. Sodelovali so tudi vodilni predstavniki deželnega združenja VZPI. Med njimi deželni predsednik Ruffino in pokrajinski predsedniki Stanka Hrovatin za Trst, Dino Spangaro za Videm, Paolo Padovan za Gorico in Giuseppe Mariuz za Pordenon. Obravnavali so razne teme. V petek so razpravljali na temo "Upravljanje državo z disciplino in častjo (Ustava čl. 54): inštitucije, nova politika in moralno vprašanje", v nedeljo pa sta se zvrstili srečanja o aktualnosti odporništv z vsedržavnim podpredsednikom VZPI Lucianom Guerzonijem, in sicer dopoldne s partizani, popoldne pa z mladimi.

Na dopoldanskem srečanju, ki so mu poleg Luciana Guerzonija predsedovali vsedržavna podpredsednica Stanka Hrovatin, predsednik goriškega združenja Paolo Padovan, ki je uvedel debato, ter Štefan Cigoj v predstavništvu ZZB NOB Slovenije, so tako uradni posegi, kakor tudi razprava, nakazali razne zgodovinske in politične aspekte, ki zadevajo partizanske organizacije v naši deželi, tako v odnosu do nekaterih dogodkov v zvezi s proslavljanjem "stoletnice prve svetovne vojne", kot spričo dogodkov v drugi svetovni vojni in konfliktov "vzhodne fronte", o katerih namerava vsedržavno združenje VZPI prirediti študijsko zasedanje v Milanu.

Prisotni so na koncu nadvse pozitivno ocenili prizadevanja vsedržavnega združenja VZPI za poglobitev razprave o zgodovini naših krajev v dvajsetem stoletju, ki je v italijanskem javnem mnenju še vedno tako malo poznana, če ne celo napačno razumljena in manipulirana. ■

PER LA NOSTRA MEMORIA STORICA —

BAZOVICA 1930

Marta Ivašič

Non andavo ancora a scuola, quando la mamma mi insegnò a recitare una piccola poesia. Tradotta, potrebbe fare: *Quando la campana suona / già sorge il nuovo giorno. / Orsù, contadinello, devi alzarti / e andare ai verdi prati. / Egli fatica notte e giorno / e a volte invano. / Guai al contadino per la grandine / perchè allora non ci sarà per lui la calda minestra.*

Non sapevo chi l'avesse composta, ne quando. Tempo fa l'ho trovata per caso nel *Jadranski koledar*, l'annuario edito nel 1936 dal *Savez jugoslavenskih emigranata iz Julijske Krajine Zagreb – Ljubljana*, l'Unione degli emigrati della Venezia Giulia Zagabria – Lubiana. Veniamo così a sapere che il testo, segnalato alla redazione dal dott. Lavo Čermelj, venne tratto dal giornalino studentesco *"Dijaški list"*, ideato alla fine dell'anno scolastico 1922-23 da alcuni alunni della VIII.a classe della scuola di San Giacomo a Trieste, tra i quali c'era Ferdo Bidovec che vi pubblicò due testi. Dunque i versi appartengono a Ferdo, uno dei fucilati a Basovizza! Sono tutti dati importanti e significativi.

Ma da dove può essere arrivata a mia madre, Mira Rijavec? L'aveva trovata nel *Ljudski koledar* del 1955, l'Annuario del Popolo della *Slovensko hrvaška ljudska prosveta v Trstu*, l'Unione culturale sloveno croata di Trieste. Essa riuniva quella parte dei comunisti sloveni triestini che si erano schierati, alcuni anni prima, con la risoluzione del Cominform, contro la Jugoslavia di Tito. Nello stesso annuario, che conservo dalla biblioteca dei miei genitori,

troviamo anche versi di Gregorčič, Trinko, Gruden, Jenko. Si potrebbe dirne ancora molto altro, e prima o dopo dovremo farlo.

La seconda storia mi è stata raccontata da Galliano Donadel, sportivo e politico comunista di Muggia, poco prima della sua morte. All'8 settembre 1943, arruolato nella marina militare italiana, si trovava nell'Albania occupata. I giovani soldati, disorientati e lasciati in balia di se stessi, arrivarono fino ad una formazione partigiana del luogo. Il comandante partigiano parlò loro in modo chiaro: La vita partigiana è difficile, se volete, potete unirvi a noi, ma se volete andare a casa, vi aiuteremo ad attraversare il mare. Così un gruppo di giovani soldati italiani riuscì ad evitare gli occupatori e a raggiungere, con una barca procurata

loro dai partigiani, l'altra sponda dell'Adriatico fino a Brindisi, dove allora già c'erano gli alleati. La sua gratitudine nei loro confronti rimase per sempre. E così, dopo la guerra, quando anche da Trieste partivano le brigate giovanili, che per la maggior parte andarono in Jugoslavia, lui partì con una dozzina di altri triestini per l'Albania, al campo giovanile di lavoro che costruiva la ferrovia Durazzo – Elbasan. Era la *1.a brigata per l'Albania – 1.a brigada za Albanijo "Ferdo Bidovec"* del Territorio Libero di Trieste. Donadel ne parla anche nel suo libro di memorie *Eterne passioni*, dove ci sono anche alcune fotografie. A me rimangono invece impresse la ferma coscienza e la grande riconoscenza che trasparivano dalle sue parole, mentre mi raccontava questa storia. ■

ATLANTE DELLE STRAGI NAZIFASCISTE IN ITALIA

Il presidente dell'ANPI nazionale Carlo Smuraglia ha presentato in giugno insieme all'ambasciatore tedesco in Italia Reinhard Schafers i primi risultati del progetto congiunto "italo – tedesco di realizzazione di un Atlante delle stragi nazifasciste in Italia negli anni 1943-1945" che si concluderà il prossimo anno e che vede impegnati 90 ricercatrici e ricercatori di tutte le regioni d'Italia. Si tratta di un grande censimento nazionale comprendente circa 3.800 episodi di violenza contro civili. L'iniziativa dell'ANPI nazionale e dell'Istituto per la Storia del movimento di Liberazione viene è appoggiata dallo Stato tedesco che contribuisce con un finanziamento alla realizzazione dell'Atlante delle stragi. L'ambasciatore tedesco Schafers ha dichiarato in proposito che le stragi della popolazione civile in Italia rappresentano una macchia nera ed una vergogna per il popolo e lo Stato tedesco e che si deve impedire che l'umanità dimentichi tali orrori.

Si auspica che anche l'Italia prenda esempio da queste parole considerato che negli anni di guerra si era resa responsabile di varie stragi contro i civili in Grecia, Albania ed ex Jugoslavia. ■

ZA NAŠ ZGODOVINSKI SPOMIN — OB OBLETNICI BAZOVICE

Marta Ivašič

*Ko zvon zvoni, / že dan zori.
Kmetič, le na noge, / tja v zele-
ne loge.*

*Trudi se noč in dan, / včasih
pa le zaman. / Gorje pa kmetu
toče, / potem ni kaše vroče.*

To pesmico me je naučila mama, ko še nisem hodila v šolo. O njej v resnici nisem vedela, kdo jo je napisal, ne kdaj. Pred časom sem jo zagledala na straneh *Jadranskega koledarja*, ki ga je leta 1936 izdal *Savez jugoslavenskih emigranata iz Julijske Krajine Zagreb – Ljubljana*. V delu namenjenemu mladini beremo: *Ob koncu šolskega leta 1922-23 so si nekateri učenci VIII. razreda Šentjakobske šole v Trstu omislili izdajo hektografiranega polmesečnika "Dijaški list", ki naj*



Ferdo Bidovec

bi postalo glasilo šolske mladine na Primorskem. Med ustanovitelji je bil tudi Ferdinand Bidovec, ki je objavil že v prvi številki "Dijaškega lista" ta dva sestavka. Ta pesmica je torej

Ferdova! V pripisu izvemo tudi, da je spise uredništvu posredoval dr. Lavo Čermelj. Sama pomembna in pomenljiva dejstva.

Od kod pa moji mami, Miri Rijavec, ta pesem? Našla jo je v *"Ljudskem koledarju"* za leto 1955, imam ga iz mamine in očetove knjižnice. Koledar je izdala *Slovensko hrvaška ljudska prosveta v Trstu*, ki je bila izraz tistega dela tržaških slovenskih komunistov,

ki se je nekaj let prej opredelila za resolucijo Kominforma, proti Titovi Jugoslaviji. V istem koledarju najdemo tudi Gregorčičeve, Trinkove, Grudnove in Jenkove verze. Ob tem bi bilo še mnogo povedati, kar bo slejkoprej tudi treba.

Drugo zgodbo mi je pripovedoval pred nekaj leti, malo pred svojo smrtjo, Galliano Donadel, športnik in politik, komunist iz Milj pri Trstu. Ob 8. septembru 1943 je v zasedeni Albaniji služil v italijanski vojni mornarici. Zbegani mladi vojaki, prepuščeni samim sebi, so prišli do skupine domačih partizanov. Poveljnik partizanske edinice jim je takrat povedal z jasnimi besedami: Partizansko življenje je trdo, če želite, se nam lahko pridružite, če pa želite domov, vam bomo pomagali, da pridete varno čez morje. Tako se je skupina mladih italijanskih vojakov izognila okupatorskim silam in se s čolnom, ki so jim ga priskrbeli albanski partizani, varno plejala na drugo stran Jadrana, proti Brindisiju, kjer so že bili zavezniki. Hvaležnost pa je ostala. Po vojni, ko so tudi pri nas nastajale mladinske delovne brigade, ki so večinoma odhajale v Jugoslavijo, se je Galliano odpravil z ducatom drugih Tržačanov v Albanijo, v mladinski delovni tabor, ki je gradil železniško progo Drač – Elbasan. To je bila *1.a brigata per l'Albania -1.a brigada za Albanijo "Ferdo Bidovec"* iz Svobodnega tržaškega ozemlja. O tem Donadel pripoveduje tudi v svoji knjigi spominov *Eterne passioni*, tu je tudi več slik. Meni pa ostaja v spominu izraz trdne zavezi in globoke hvaležnosti, ki je vel iz njegovih besed, ko mi je o tem pripovedoval. ■

ZEMLJEVID NACIFAŠISTIČNIH POKOLOV V ITALIJI

Predsednik vsedržavnega VZPI Carlo Smuraglia je junija predstavil skupaj z nemškim veleposlanikom v Italiji Reinhardom Schafersom prve rezultate skupnega italijansko nemškega projekta za oblikovanje posebnega zemljevida o nacifašističnih pokolih v Italiji v letih 1943-1945, pri katerem sodeluje 90 raziskovalk in raziskovalcev iz vseh italijanskih dežel in ki bo zaključen prihodnje leto. Gre za veliko vsedržavno raziskavo, ki obravnava okrog 3.800 primerov nasilja proti civilnemu prebivalstvu.

Pobudo vsedržavnega VZPI in Inštituta za zgodovino osvobodilnega gibanja podpira nemška država, ki projekt za Zemljevid pokolov sofinansira. S tem v zvezi je nemški veleposlanik izjavil, da predstavljajo pokoli civilistov v Italiji črn madež in sramoto za nemški narod in državo in da je treba preprečiti, da bi človeštvo pozabilo nekdanje grozote.

Upati je, da bo tudi Italija sledila temu zgledu, če upoštevamo, da je bila tudi sama v zadnjih letih vojne odgovorna za razne pokole civilistov v Grčiji, Albaniji in bivši Jugoslaviji. ■

LA MOSTRA “VERSO LA LIBERTÀ” NEL 70° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE

Non è un essere ancorati al passato e ai suoi protagonisti che con sforzi sovrumani ci hanno donato la libertà e indicato la strada da seguire. E' un retaggio di valori che facciamo nostri, che vanno tutelati e trasmessi.

Con questo spirito la Società Slovena di cultura Tabor e l'ANPI provinciale hanno realizzato una mostra commemorativa bilingue dal titolo “Pot v svobodo – Verso la libertà”, inaugurata solennemente il 28 agosto nella Casa di Cultura Tabor a Opicina nel 71° anniversario della fucilazione a Opicina di cinque giovani staffette di Prebenicco

e di quattro partigiani trucidati dai carnefici nazisti il 29 agosto 1944 in località Mandria.

La mostra è estremamente chiara e ricca e ci accompagna con scritti, documenti di particolare importanza, fotografie e materiale vario nel cuore degli avvenimenti dall'inizio del fascismo e dell'occupazione nazista fino alle battaglie conclusive per Trieste e la Liberazione.

La mostra rimarrà aperta fino al 15 ottobre, dal lunedì al sabato dalle 16 alle 19, mentre le scuole potranno concordare a parte visite guidate. ■

POT V SVOBODO VERSO I



RIASSETTO DEL CIMITERO RUSSO A OPICINA

Nel 70° anniversario della sanguinosa battaglia per Opicina, un gruppo di ragazzi del Circolo giovanile di Opicina ha risistemato l'area nella quale sono stati sepolti nel maggio del 1945 29 giovani combattenti russi, caduti durante gli ultimi giorni della guerra, poco prima della liberazione, nel corso della battaglia con l'occupante nazifascista. Si trattava di soldati russi fatti prigionieri dai tedeschi e forzatamente aggregati all'esercito nazista, dal quale avevano in seguito disertato andando a raggiungere i partigiani sloveni, assieme ai quali hanno combattuto eroicamente e in prima fila negli assalti ai bunker tedeschi. Questo cimitero si trova nei pressi della stazione ferroviaria, in località chiamata Štajbce. Nel 1962

le loro salme sono state trasferite nel cimitero militare di Sant'Anna e quello delle Štajbce è stato abbandonato e ricoperto nel tempo dalla vegetazione. I giovani opicinesi hanno ripulito l'area assicurandole l'opportuno deco-

ro. Già il 1° maggio l'area è stata visitata dall'ambasciatore kazako Jelemesov che si è congratulato coi ragazzi per il loro meritorio lavoro. ■

*I ragazzi del Circolo giovanile di Opicina
Mladinci openskega krožka*



RAZSTAVA POT V SVOBODO OB 70. OBLETNICI OSVOBODITVE

ODO LA LIBERTA'



To ni zagledanost v preteklost in njene akterje, ki so nam z nadčloveško močjo podarili svobodo in nam pokazali pravo pot. Je sprejemanje, čuvanje in prenašanje dediščine, ki so nam jo zapustili.

V tem duhu so predstavniki Slovenskega kulturnega društva Tabor in tržaškega pokrajinskega VZPI pripravili dvojezično spominsko razstavo z naslovom "Pot v svobodo – Verso la libertà", ki so jo slovesno odprli 28. avgusta v Prosvetnem domu na Opčinah in so njeno odprtje posvetili 71. obletnici smrti petih mladih kurirk iz Prebenega ter štirih partizanov, ki so jih naci-

stični krvniki ustrelili 29. avgusta 1944 na openski Mandriji.

Razstava je izredno pregledna in bogata in nam preko mnogih zapisov, pomembnih dokumentov, fotografij ter raznih predmetov podrobno prikazuje dogajanja od prihoda fašizma in nacistične okupacije, do končnih bitk za Trst ter osvoboditve.

Razstava bo odprta do 15. oktobra, vsak dan od ponedeljka do sobote, od 16. do 19. ure, za jutranje vodene ogleda za šole pa po dogovoru. ■

UREDITEV RUSKEGA POKOPALIŠČA NA OPČINAH

Ob 70. obletnici krvave bitke za Opčine je skupina openskih fantov openskega Mladinskega krožka uredila prostor, kjer so maja leta 1945 zakopali 29 mladih ruskih borcev. Padli so zadnje dni vojne, tik pred osvoboditvijo v končni bitki z nacifašističnim okupatorjem za našo svobodo. To so bili ruski vojaki, nemški ujetniki, ki so jih vključili v nacistično armado, a so iz nje dezertirali in se priključili slovenskim partizanom, s katerimi so se junaško borili in bili v prvih vrstah napadov na nemške bunkerje.

Nekdanje zasilno pokopališče je v bližini železniške postaje, v kraju, ki mu domačini pravijo Štajbce. Leta 1962 so njihove ostanke prenesli na tržaško vojaško pokopališče pri sv. Ani in nekdanje



pokopališče v Štajbcah je popolnoma prekrilo rastlinje. Openski mladinci so prostor počistili in primerno uredili. Že 1. maja je

prostor obiskal kazahstanski veleposlanik Jelemesov ter čestital fantom za hvalevredno delo. ■

FUGGIRE O MORIRE: IL DIRITTO D'ASILO OGGI

Gianfranco Schiavone

presidente dell'I.C.S. (Consorzio Italiano di Solidarietà) e componente del direttivo dell'A.S.G.I. (Associazione per gli Studi Giuridici sull'Immigrazione)

L'Italia e l'Europa nel contesto globale

Guardiamo tutti con comprensibile sgomento i viaggi della speranza (che spesso si trasformano in viaggi della morte) fatti dai migranti che attraversano il Mediterraneo (o dai migranti che con cammini di terra che durano mesi e a volte anni, attraversano molti stati e confini lungo la rotta balcanica) e ci chiediamo quali eventi sono così gravi da spingere questi uomini e queste donne a mettere a serio rischio la loro vita e quella dei loro figli per giungere in Europa e in Italia. Nei nostri Paesi, dove pur scossi da crescenti problemi sociali ed economici, viviamo in una situazione di pace e sicurezza, facciamo difficoltà a comprendere come a livello globale le guerre (anche sotto forma di conflitti non dichiarati e di guerre civili) siano divenute una condizione di vita quotidiana in gran parte del pianeta. Alla fine del 2014, 59,5 milioni di persone erano in fuga a causa di persecuzioni, guerre, violazioni generalizzate dei diritti umani; si tratta del più alto numero dopo la fine della seconda guerra mondiale. Non solo: il 2014 ha visto un aumento di 8,3 milioni di rifugiati rispetto all'anno precedente, un incremento allarmante che non ha paragoni con il recente passato¹. Anche se nella maggior parte dei casi (38,2 milioni) si tratta di sfollati interni (ovvero di persone che non hanno ancora abbandonato i confini geografici del loro paese di origine) il numero dei rifugiati è comunque assai eleva-

1 UNHCR Global Trends, forced displacement 2014



to² e ci troviamo senza dubbio di fronte a una crisi umanitaria globale che non sembra destinata a concludersi in breve tempo e i cui effetti sull'Europa, in termini di presenze, anche nelle migliori delle ipotesi, aumenterà nel prossimo periodo.

La paura rispetto all'arrivo crescente dei rifugiati in molti paesi europei, e in Italia in modo particolare, è stata abilmente strumentalizzata da movimenti xenofobi e di chiara matrice neofascista al fine di trasformarla in una vera e propria "sindrome da invasione"; essa ha raggiunto livelli così elevati che molti ritengono che tutti i rifugiati del mondo si troverebbero in Europa o addirittura in Italia! In realtà

2 Il numero complessivo di 59,5 milioni di migranti forzati nel mondo, a fine 2014, si può suddividere in 38,2 milioni di sfollati interni, 19,5 milioni di rifugiati (di cui 5,1 milioni sono rifugiati palestinesi) e di 1,8 milioni di richiedenti asilo, ovvero di persone la cui domanda di protezione internazionale è in fase di esame.

nell'intera Europa vivono poco più di 3.100.000 rifugiati, e a parziale eccezione della Germania e della Svezia, nessun paese europeo figura tra i primi paesi di accoglienza dei rifugiati a livello globale. Nell'Unione Europea a marzo 2015 si registravano 1,2 richiedenti asilo ogni mille abitanti; sono infatti ancora i paesi del Sud del mondo a sopportare il peso maggiore delle emergenze umanitarie mentre il numero dei rifugiati che giungono nelle aree più ricche del pianeta, seppure in crescita, è ancora molto contenuto³.

L'Italia e le sue carenze di fronte a un rapido cambiamento

Se dunque la presenza dei rifugiati in Italia, in termini assoluti, è modesta, e non autorizza a parlare di "emergenza", perché il sistema nazionale di accoglienza si

3 Tra i primi sei paesi al mondo per numero di rifugiati accolti troviamo: Turchia, Pakistan, Libano, Iran, Etiopia, Giordania

BEŽATI ALI UMRETI: PRAVICA DO AZILA DANES

Gianfranco Schiavone

predsednik Italijanskega konzorcija za solidarnost (I.C.S.) in član vodstva Združenja za pravno preučevanje izseljeništv (A.S.G.I.)

Italija in Evropa v globalnem kontekstu

Z razumljivo tesnobo spremljamo potovanja upanja (ki se pogosto sprevržejo v potovanja smrti) migrantov, ki preplujejo Mediteran (ali tistih, ki potujejo po kopnem mesece in mesece in včasih leta, ki gredo preko mnogih držav in državnih meja v balkanski smeri) in se sprašujemo, kaj je tako hudega, da prisili te moške in ženske, da tvegajo svoja življenja in življenja svojih otrok v begu proti Evropi in Italiji. V naših državah, kjer kljub naraščajočim družbenim in gospodarskim problemom živimo v pogojih miru in varnosti, s težavo razumemo, da so na globalni ravni postale vojne (tudi v obliki nerazglašanih konfliktov ali državljskih vojn) pogoj vsakdanjega življenja v dobršnem delu planeta. Konec leta 2014 je bežalo pred preganjanjem, vojnami in splošnimi kršitvami človekovih pravic 59,5 milijonov ljudi: leta 2014 se je število pribežnikov povečalo za 8,3 milijone v primerjavi z letom prej. Gre za zaskrbljujoč porastek, ki nima primerjave v zadnjih letih¹.

Čeprav gre v večini primerov (38,2 milijona) za notranje begunce (to je ljudi, ki še niso zapustili geografskih meja svoje izvorne države), je število vsekakor zelo visoko², kar pomeni, da smo nedvomno priča neki globalni humanitarni krizi, ki ji ni usojeno, da bi se kaj kmalu zaključila in katere učinki glede na število beguncev bodo za Evropo v bližnji prihodnosti še bolj občuteni.

V mnogih evropskih deželah in še posebno v Italiji so strah pred naraščajočim dotokom beguncev spretno izkoristila ksenofobna gibanja očitnega neofašističnega izvora, da bi ga spremenila v pravcati "sindrom invazije"; to je zadobilo takšne razsežnosti, da se mnogim zdi, kot da bi se vsi pribežniki sveta nastanili v Evropi, ali celo v Italiji! V resnici živi v Evropi nekaj več kot 3.100.000 beguncev in z delno izjemo Nemčije ter Švedske ni na globalni ravni nobene evropske države med prvimi po številu sprejemanja pribežnikov. V Evropski uniji so marca letos zabeležili 1,2 prosilcev za zatočišče na tisoč prebivalcev;

¹ UNHCR Global Trends, forced displacement 2014

² Skupno število 59,5 milijonov prisilnih migrantov ob koncu leta 2014 lahko delimo na 38,2 milijonov notranjih evakurancev, 19,5 milijonov pribežnikov (5,1 milijonov je palestinskih pribežnikov) in 1,8 milijonov prosilcev za azil oz. ljudi, katerih prošnje za mednarodno protekcijo so predmet preučevanja.

še vedno so namreč države na Jugu sveta tiste, ki nosijo glavno težo humanitarnih potreb, medtem ko je število pribežnikov v bogatejših predelih sveta, čeprav v porastu, še vedno dokaj zmerno³.



Italija in njene pomanjkljivosti spričo naglega spreminjanja

Zakaj je torej državni sistem glede sprejemanja tujcev v Italiji v takšnih težavah, če pa je prisotnost beguncev v absolutnem smislu tako skromna in se zato ne da govoriti o "izrednem stanju"? Seveda ni enega samega edinega in preprostega odgovora na to sicer preprosto vprašanje, pač pa je več odgovorov. Odvisno pač od zornega kota (sociološkega, pravnega, antropološkega), ki ga nekdo izbere pri obravnavanju strukturalnih težav naše države glede upravljanja neke občutne spremembe. Za kakšno spremembo gre? Gre za dejstvo, da je bila Italija od leta 1954, ko je sprejela ženevsko konvencijo o statusu begunca iz leta 1951, dejansko več desetletij "brez pribežnikov", v smislu, da je bil pojav tako neznan, da sta ga javno mnenje in politični razred praktično spregledala.

Italijo je glede azila (kljub pomembnim, a občasnim dogajanjem: vietnamski boat-people in čilski begunci) zajela nekakšna dolgotrajna otrplost, ki se je najbolj nazorno pokazala v normativu: do leta 1990 Italija sploh ni imela nobenega določila na področju pravice do azila, od leta 1990 do polovice naslednjega desetletja pa je ves normativ obsegal en sam člen (!); šele leta 2005 se je začel proces

³ Med prvimi šestimi državami na svetu po številu sprejetih beguncev so Turčija, Pakistan, Libanon, Iran, Etiopija in Jordanija

trova comunque in una condizione generale di difficoltà? Non c'è una sola unica né semplice risposta a questo pur semplice quesito, ma molte risposte a seconda del punto di osservazione (sociologico, giuridico, antropologico) che viene scelto per esaminare quella che appare una difficoltà strutturale del nostro Paese a gestire un cambiamento rilevante. Di quale cambiamento si tratta? Del fatto che dal 1954, anno di adesione alla Convenzione di Ginevra sullo status di rifugiato del 1951, per molti decenni l'Italia è stato un Paese "senza rifugiati" nel senso che il fenomeno era così contenuto da risultare invisibile all'opinione pubblica e alla classe politica. L'Italia (nonostante gli eventi, importanti, ma sporadici dei boat-people vietnamiti e dei rifugiati cileni) è rimasta, in materia di asilo, come avvolta in un lungo torpore la cui manifestazione più lampante è rinvenibile proprio nella normativa: fino al 1990 l'Italia non aveva nessuna normativa in materia di diritto d'asilo mentre dal 1990 alla metà del decennio successivo l'intera normativa è consistita in un articolo (!); solo appunto dal 2005 è iniziato un processo di cambiamento a seguito dell'obbligo a recepire le direttive dell'Unio-



ne Europa sulla materia. Ancor oggi l'intero corpus normativo in materia di diritto d'asilo deriva dal recepimento obbligatorio di norme europee e manca ancora una legge organica che dia attuazione all'art. 10 terzo comma della Costituzione che, per scelta consapevole e lungimirante dei costituenti, sancisce il diritto d'asilo come diritto fondamentale della persona.

Tra il 2001 e il 2005 il numero annuale di domande di asilo presentate in Italia si attestava attorno alle 13mila unità, un dato che poneva il nostro Paese tra gli ultimi paesi dell'Unione Europea per numero di domande in relazione alla posizione geografica e alla grandezza territoriale. Si tratta di una situazione che si è modificata nel corso degli anni successi-

vi, ma solo molto lentamente; il cambiamento è avvenuto, questa volta in modo drastico, con il 2014 che ha visto un incremento del 140% delle domande di asilo rispetto all'anno precedente, con 36.720 domande di protezione internazionale esaminate⁴. Si badi bene: si tratta di una presenza significativa ma affatto enorme come viene fatta spesso percepire all'opinione pubblica bensì di un cambiamento veloce ma del tutto gestibile. Qual'è inoltre l'esito di queste domande? Come si può leggere nel dossier statistico redatto dalla Commissione nazionale per il diritto d'asilo nel 2014 al 61% dei richiedenti è stata riconosciuta una protezione internazionale o umanitaria, solo il 3% dei richiedenti si è reso irreperibile e il 36% delle domande è stato respinto in prima istanza (amministrativa). Il deficitario sistema statistico del Ministero dell'Interno non fornisce i dati relativi alle domande accolte a seguito di ricorso giurisdizionale, ma da varie fonti si ritiene che il numero dei ricorsi accolti sia certamente superiore al 50% di quelli presentati, portando così a livelli molto elevati (attorno al 70%) la percentuale finale di accoglimento delle domande di asilo presentate (nel caso di alcune nazionalità come l'Afghanistan, l'Eritrea e la Somalia il tasso di riconoscimento supera il 90%). E' pertanto falsa la notizia in base alla quale la maggior parte delle domande di asilo esaminate in Italia sarebbero infondate.

L'Italia non è stata pronta al cambiamento strutturale che in pochissimo tempo l'ha trasformata da paese "senza rifugiati" a uno dei principali paesi d'asilo in Europa. Il sistema di accoglienza, da anni sottostimato versa in condizioni di continuo affanno, così come non è adeguata la macchina amministrativa per l'esame di un elevato numero di domande (i tempi di attesa attuali superano l'anno). La difficoltà di dare una risposta immediata in termini di accoglienza ai rifugiati fa percepire all'opinione pubblica la realtà di una "invasione" che invece non c'è, alimentando una spirale di paura dove albergano fantasie e false notizie.

Dobbiamo imparare ad accogliere coloro a che fuggono da guerre e persecuzioni per ragioni politiche, nazionali, religiose o di altra natura. Questo è ciò che hanno fortemente voluto i costituenti, figli della Resistenza che, in un'Italia ancora distrutta dal conflitto e che usciva dal ventennio fascista, hanno voluto che il diritto d'asilo fosse, come già richiamato, uno dei fondamenti della nuova Repubblica. ■

⁴ Dati forniti dalla Commissione Nazionale per il diritto d'asilo, pubblicati su www.interno.it



spreminjanja, ker se je bilo treba prilagoditi tozadevnim direktivam Evropske unije.

Še danes slonijo določila glede pravice do azila na nekdanji obvezi po prilagoditvi evropskim določilom in do danes še ni nekega organskega zakona, ki bi uresničil tretji odstavek desetega člena Ustave, ki po zavestni in dalekovidni izbiri ustavodajalcev zagotavlja pravico do azila kot osnovno človekovo pravico. Med leti 2001 in 2005 je znašalo letno število prošelj za azil v Italiji okrog 13 tisoč, kar je uvrščalo našo državo med zadnje države Evropske unije, kar zadeva število prošelj v sorazmerju z njeno geografsko lego in teritorialno velikostjo. Šlo je za položaj, ki se je spreminjal v teku naslednjih let, a zelo počasi; sprememba je nastala, tokrat na drastičen način, v letu 2014, ko so prošnje za azil narasle za 140 odstotkov v primerjavi z letom prej; skupno so preučili 36.720 prošelj za mednarodno protekcijo⁴. Toda pozor: gre za pomenljivo prisotnost, vendar ne pretirano, kot jo želijo nekateri predstaviti javnemu mnenju, temveč za neko hitro spremembo, ki pa se jo da popolnoma obvladati.

⁴ Podatki, ki jih je posredovala Državna komisija za pravico do azila, objavljena na www.interno.it

Kateri je še odgovor na ta vprašanja? Kot lahko beremo v statističnem dosjeju, ki ga je pripravila Vsedržavna komisija za pravico do azila leta 2014, so 61 odstotkom prosilcev priznali mednarodno in humanitarno protekcijo, samo 3 od sto prosilcev je izginilo, 36 % prošelj pa je bilo (upravno) zavrnjenih. Deficitarni statistični sistem notranjega ministrstva ne nudi podatkov o prošnjah, ki so bile sprejete na podlagi pravnih rekurzov, iz raznih virov pa se da razbrati, da je bilo od predstavljениh rekurzov gotovo sprejetih več ko 50 odstotkov, kar postavlja na visoko raven (okrog 70 %) končni odstotek sprejetih prošelj za azil (v primeru nekaterih držav kot

Afganistan, Eritreja in Somalija presega stopnja priznanj 90 %). Vest, na podlagi katere naj bi bil večji del v Italiji pregledanih prošelj za azil neosnovan, je zatorej neresnična.

Italija ni bila pripravljena na strukturno spremembo, kar jo je v kratkem času pretvorilo iz države "brez beguncev" v eno glavnih držav glede prisotnosti beguncev v Evropi. Sistem sprejemanja, ki so ga leta podcenjevali, se nahaja v stalnih težavah; prav tako povsem neustrezno deluje upravni stroj za pregledovanje naraščajočega števila prošelj (čakalna doba presega eno leto). Težave, ki nastajajo zaradi prepočasnega obravnavanja prošelj za sprejemanje pribežnikov, ustvarjajo v javnem mnenju zgrešeni občutek nekakšne "invazije", ki je v resnici ni. Tako se širi spirala strahov, ki rojeva fantazije in neresnične vesti.

Navaditi se moramo sprejemati tiste, ki bežijo pred vojnami in preganjanjem iz političnih, nacionalnih, verskih in drugih razlogov. To je tisto, kar so ustavodajalci, sinovi Odporništvá, srčno želeli za Italijo, še v ruševinah po uničujoči vojni, ki se je izmotala iz fašističnega dvajsetletja: želeli so, da bi pravica do azila postala, kot že rečeno, eden od temeljev nove Republike. ■



Begunci plešejo na Velikem trgu v Trstu /Gli immigrati ballano in Piazza Unitá a Trieste (foto Balbi/Kroma)

IL FUTURO LEGATO AD UN FILO

Vojmir Tavčar

Mentre scrivo queste righe il parlamento è chiuso per ferie (unica eccezione i commessi del senato alle prese con il mezzo milione di emendamenti, presentati dal senatore Roberto Calderoli alla legge di riforma costituzionale), ma il tono della polemica resta molto aspro, reso ancora più astioso dalla ondate di calore. Il giovane leader della Lega nord Matteo Salvini anche nei giorni di agosto non ha concesso tregua e ha tuonato in continuazione contro il governo e la chiesa a causa della loro politica nei confronti dei migranti. All'attacco anche Beppe Grillo e gli esponenti del Movimento 5 stelle, ma forse i toni più aspri si sono registrati nel Partito democratico. Il premier segretario e i suoi collaboratori accusano con durezza l'opposizione interna che a sua volta risponde con uguale asprezza.

Mentre scrivo la confusione è grande e non si riesce a capire se il governo avrà al senato voti sufficienti per far approvare anche in seconda lettura la riforma costituzionale per mettere fine al bicameralismo perfetto. La bocciatura della riforma comporterebbe automaticamente la crisi, l'interruzione della legislatura e le elezioni anticipate.



Matteo Renzi

In prima lettura il senato aveva approvato la riforma. L'opposizione tra i democratici aveva espresso, pur tra molti mal di pancia, voto favorevole. Per la riforma avevano votato anche i parlamentari di Forza Italia perchè era ancora valido il patto del Nazzareno. Da allora – anche se sono passati soltanto sei mesi – il quadro è mutato radicalmente. Renzi e Berlusconi hanno rotto dopo l'elezione di Sergio Mattarella a presidente della repubblica, i rapporti tra la maggioranza renziana e le opposizioni nel Partito democratico sono tanto tesi che si parla di una possibile rottura, stando ai sondaggi i populistici Grillo e Salvini hanno nuovamente il vento a favore e cercano

di lucrare elettoralmente alimentando i timori degli italiani a causa delle ondate di migranti.

Il tutto sembra essere appeso ad un filo. Il Partito democratico, asse del sistema politico in questa legislatura, sta vivendo una gravissima crisi, perché non ha un'identità chiaramente profilata ma neanche un progetto preciso per il paese. Renzi sembra voler imitare l'ex lider del Labour party britannico Tony Blair, ma il potenziale della sua cerchia di collaboratori non sembra neanche lontanamente paragonabile a quello di Blair. Le forze di sinistra sono frammentate, i gruppuscoli in lotta tra di loro e per il momento non sembrano capaci di dare vita a un movimento capace di condizionare Renzi da sinistra.

Altrettanto grande è la confusione anche tra le altre forze politiche. Il Movimento 5 stelle sembra aver superato la crisi a seguito della sconfitta patita lo scorso anno alle elezioni europee, i due fondatori Grillo e Gianroberto Casaleggio sembrano aver moltiplicato un po' la presa lasciando più liberi i giovani del coordinamento. Il gradimento tra gli elettori sembra essere aumentato ma i punti principali del programma del movimento sembrano difficilmente realizzabili anche nonostante un più concreto agire politico. Meno settari che agli inizi i pentastellati sembrano comunque ancora incapaci di stringere alleanze con altri partiti e, a mio avviso, ancora privi di un potenziale culturale sufficiente per poter governare un paese industrializzato.

A destra Berlusconi è ormai isolato, è l'ombra del politico di un tempo ma soprattutto senza la forza sufficiente a unire le varie anime dei conservatori. Stando ai sondaggi il partito più forte della destra è la Lega nord di Salvini che per le sue venature razziste non può assumere la guida dei moderati. E inoltre il giovane segretario della lega non è un uomo che unisce. Questa è a mio avviso la disarmante fotografia della politica italiana e anche la principale ragione per la quale il "bel paese" resta ai margini della scena internazionale. La mancanza di prospettive e l'incertezza del futuro sono preoccupanti in quanto contribuiscono ad alimentare la disaffezione della gente per la politica. E senza partiti profilati e ben radicati, senza la partecipazione della gente la democrazia è monca. E' questo il principale problema con il quale la politica italiana è chiamata a misurarsi. Speriamo che lo stato e le istituzioni democratiche abbiano sufficiente forza vitale per superare la crisi perché, in caso contrario, come ha scritto Eugenio Scalfari, non ci resta che sperare nella federazione Europea. Il guaio è che anche su questo orizzonte le nubi sovrastano il sereno. ■

PRIHODNOST NA NITKI

Vojmir Tavčar

Čeprav je v času, ko pišem teh nekaj vrstic, parlament zaprl duri za letni dopust (izjema so bili samo uslužbenci senata, ki so se morali spoprijeti z več kot pol milijona amandmaji, ki jih je senator Severne lige Roberto Calderoli pripravil v zvezi z ustavno reformo), se politična polemika ni poglela, prav nasprotno vročina jo je še zaostрила. Mladi voditelj Severne lige Matteo Salvini tudi v dneh pasje vročine ni miroval in je stalno grmel proti vladi pa tudi proti rimsko-katoliški cerkvi zaradi njunega odnosa do migrantov. Prav tako napadalni so bili Beppe Grillo in pripadniki Gibanja 5 zvezdic, še najbolj ostri pa so bili toni v Demokratski stranki, v kateri predsednik vlade Matteo Renzi in njegovi žolčno polemizirajo z notranjo opozicijo, ki jim v odgovorih tudi ne ostaja dolžna. Zmeda je, v času ko pišem, velika in ni jasno, ali bo septembra imela vlada v senatu zadostno večino in bo tudi v drugem branju odobrena ustavna reforma, ki italijanski parlament iz dvodomnega spreminja v enodomnega. Zavrnitev tega predloga bi pomenila vladno krizo, prekinitev sedanje parlamentarne dobe in predčasne volitve.

V prvem branju se je senat izrekel pozitivno, opozicija v Demokrat-



Matteo Salvini

ski stranki je - sicer z nerganjem in z nekaterimi redkimi izjemami - podprla reformni predlog, zanj so takrat glasovali tudi predstavniki Forza Italia, ker je še veljal dogovor, ki sta ga Renzi in Silvio Berlusconi dorekla na sedežu DS, potem ko je Renzi prevzel vodstvo stranke.

Od takrat - čeprav je minilo samo pol leta - so se razmere krepko spremenile. Renzi in Berlusconi sta se razšla po izvolitvi Sergia Mattarelle za predsednika republike, odnosi med večino in opozicijo v DS so tako zaostreni, da je stranka na robu razkola. Sodeč po javnomnenjskih raziskavah veter znova polni jadra populistov Grilla in Salvinija, ki namenoma napihujeta domnevne navarnosti vala migrantov, da bi se volilno okoristila z bojaznijo ljudi. Vse se zdi na nitki, saj preživlja Demokratska stranka, ki je bila v tej mandatni dobi os političnega sistema, hudo krizo, nima profilirane identitete pa tudi nima jasnega projekta za državo. Renzi skuša sicer posnemati nekdanjega liderja britanskih laburistov Tonyja Blaira, vendar nima ekipe, ki bi lahko bila primerljiva z Blairovo in ki je zasnovala njegov program. Nekdanja levica je razdrobljena, skupinice so med sabo sprte in se ne zdijo sposobne, da bi lahko oblikovale stranko, ki bi lahko z leve pogojevala Renzija.

Prav tolikšna je zmeda tudi drugod. G5Z je prebolelo lanski poraz na evropskih volitvah, nekoliko se je morda osvobodilo vpliva ustanoviteljev Grilla in Gianroberta Casaleggia, s svojimi potezami je pridobilo podporo ljudi, vendar nima še jasnega načrta, glavni predlogi se zdijo neuresničljivi, čeprav nastopa bolj konkretno kot na začetku



Beppe Grillo

svoje parlamentarne poti. Kljub manj sektaškemu nastopu pa se zdi še vedno nesposobno sklepati zaveznitva z drugimi strankami, predvsem pa je vprašanje, ali bi imelo zadostno intelektualno moč, da bi lahko bilo kos vodenju države.

V desnem taboru je Berlusconi le senca nekdanjega politika, predvsem pa nima več moči, da bi lahko kot pred leti povezal desnosredinske stranke. Po javnomnenjskih raziskavah sodeč je najmočnejša Salvinijeva Severna liga, vendar zaradi izrazitih rasističnih stališč ne more postati vodilna politična sila zmernih krogov, pa tudi njen voditelj ni človek, ki združuje.

To je trenutna politična slika Italije in tudi razlog zaradi katerega je Škorenj na obrobju mednarodne politične scene. Sedanja brezizglednost se mi zdi še najbolj zaskrbljujoča, ker pospešuje nezaupljivost ljudi do politike in ker je brez profiliranih strank demokracija okrnjena. To je glavni problem, s katerim se mora spoprijeti italijanska politika. Upati je, da imajo država in njene institucije v sebi še dovolj življenjske moči, kajti v nasprotnem primeru, kot je zapisal Eugenio Scalfari, lahko upamo samo v evropsko federacijo. A kaj, ko tudi na tem obzorju oblaki prevladujejo nad jasnino. ■

OPERAZIONE TEMPESTA E GIACOMO SCOTTI

Marino Vocci

Il 4 agosto del 1995 partì l'Operazione Tempesta (Oluja in croato) che aveva come obiettivo quello di riportare sotto il controllo croato le zone abitate dai serbi in Dalmazia e Slavonia (la cosiddetta Krajina serba) e porre fine all'accerchiamento di Bihać, cittadina musulmana circondata dalle milizie dei serbi di Bosnia e da alcuni ribelli musulmani alleati dei serbi.

Un'operazione militare con cui l'esercito croato riconquistò le Krajine. Vennero commessi crimini di guerra, uccisioni sommarie di un alto numero di civili e costretti alla fuga centinaia di migliaia di civili. All'inizio del conflitto erano stati i croati a fuggire per salvarsi dall'occupazione dei serbi, nell'agosto del 1995 toccò ai civili serbi durante l'operazione Tempesta.

L'operazione che si concluse l'8 agosto e quindi in meno di 84 ore portò l'occupazione/liberazione della Krajina, di 13 comuni serbi in Bosnia e della Regione Autonoma della Bosnia occidentale. Più di 2.000 serbi (soldati e civili) furono uccisi o dispersi e più di 250.000 lasciarono le loro proprietà in mano ai croati.

Secondo i dati del Hrvatski helsinški odbor za ljudska prava (Comitato croato Helsinki per i diritti umani), nei territori coinvolti dall'Operazione Tempesta si contano ad oggi 677 vittime civili e circa 20.000 case bruciate, gravemente danneggiate o totalmente distrutte.



Oluja fu un'operazione militare coordinata, ripeto coordinata dall'Esercito Croato, ma con il supporto militare delle forze bosniache dell'Armata della Bosnia ed Erzegovina e soprattutto della NATO: con le armi che arrivarono quasi tutte dalla Germania (molte provenienti dall'ex Germania Est!!!) Un'operazione che all'epoca l'inviato speciale dell'Unione Europea Carl Bildt definì "la più efficiente pulizia etnica che abbiamo visto nei Balcani", fu concepita con l'aiuto di esperti militari americani e attuata in

consultazione e con l'informale consenso dell'amministrazione Clinton. Cose che non si dovevano sapere e che come nel caso di Srebrenica solo oggi vengono completamente alla luce, ma Giacomo Scotti ebbe il coraggio di dirlo al mondo nel 1996, scrivendolo nel suo libro "Opera Tempesta. La liberazione della Krajina ed il genocidio del popolo serbo" (Gamberetti Edizioni, 1996).

Per questo nel 1997 a Fiume, alcuni uomini in uniforme mimetica cercarono di strangolarlo e per questo anch'io, che avevo presentato il suo libro a Trieste, venni pesantemente "avvertito" e minacciato sia a Trieste che in Istria!

Alla fine del 2012 poi l'amico Mino fu nuovamente violentemente minacciato e questo accadde dopo l'assoluzione dei generali Ante Gotovina e Mladen Markac da parte del Tribunale Penale Internazionale dell'Aja per la ex Jugoslavia. Quello stesso tribunale che nell'aprile 2011 aveva giudicato gli stessi due generali dell'esercito nazionale croato alla testa dell'operazione Oluja, come i responsabili di "crimini contro l'umanità, mancato rispetto del diritto bellico, persecuzioni, deportazioni, saccheggio, distruzione, omicidi, atti inumani e crudeltà" e li aveva condannati a 24 e 18 anni di carcere in quanto responsabili di quelle atrocità. "I croati devono sbarazzarsi di questo vampiro... è un bastardo italo-serbo... dopo l'operazione Tempesta civorrà ancora una epurazione uragano, per eliminare tutti i nemici della Croazia..." Queste sono le parole con le quali alla fine 2012 e nelle prime settimane del 2013, Hrvatski List, il giornale dell'estrema destra croata si scagliò violentemente e volgarmente contro Giacomo Scotti, chiedendo a qualcuno di occuparsi di "saldare (definitivamente?!) il conto con lo scrittore accusato di odiare il popolo (croato) che l'aveva accolto!

Allora in una lettera inviata da Zagabria l'amico Predrag Matvejević, aveva scritto: "Ho visto nel giornale che pretende di essere croato - e che si chiama "Giornale croato" - un infame attacco contro il poeta italo-jugoslavo Giacomo Scotti. Scotti ha più di ottantacinque anni, ha tradotto in italiano più di cento autori croati, serbi, macedoni, sloveni e altri gettando ponti di pace tra mondi vicini e diversi. Sento in questo momento la tristezza ma soprattutto la vergogna. Nel paese in cui sono nato e dove sono tornato dopo tanti anni trascorsi all'estero, fra "asilo ed esilio", esistono dunque cose simili, voci nazionaliste così atroci.

Si fa di nuovo una specie di "lustrazione", epu- ➤➤

OPERACIJA NEVIHTA IN GIACOMO SCOTTI

Marino Vocci

Dne 5. avgusta 1995 se je sprožila operacija Nevihta (Oluja po hrvaško), katere glavni cilj je bil prenesti pod hrvaški nadzor območja Dalmacije in Slavonije (takoimenovane Srbske krajine), kjer so živeli Srbi, in prekiniti obkoljevanje Bihača, muslimanskega mesteca, ki so ga oblegale milice bosanskih Srbov in nekaterih muslimanskih upornikov, srbskih zaveznikov.

Šlo je za vojaško operacijo, s katero je hrvaška vojska spet osvojila Krajine in v kateri so se zgodili vojni zločini s pobjem velikega števila civilnega prebivalstva. Na začetku vojne so bežali Hrvati pred srbsko zasedbo, avgusta 1995 pa so bežali Srbi med operacijo Nevihta.

Operacija, ki se je zaključila 8. avgusta, je v manj kot 84 urah privedla do zasedbe/osvoboditve Krajine, trinajstih srbskih občin v Bosni in avtonomne dežele zahodne Bosne. Ubitih ali pogrešenih je bilo več kot 2000 Srbov (vojakov in civilistov) in več kot 250.000 jih je pustilo svoja posestva v hrvaških rokah.

Po podatkih Hrvaškega helsinškega odbora za človekove pravice je bilo na ozemljih, kjer je potekala operacija Nevihta, 677 civilnih žrtev in okrog 20.000 požganih, hudo poškodovanih ali popolnoma uničenih hiš.

Oluja je bila vojaška operacija, ki jo je koordinirala, ponavljam koordinirala, hrvaška vojska ob vojaški podpori armade Bosne in Hercegovine in predvsem NATA: z orožjem, ki je prišlo skoraj v celoti iz Nemčije (mnogo tudi iz bivše Vzhodne Nemčije!!!). Operacija, ki jo je posebni odposlanec Evropske unije Carl Bildt tedaj označil kot "najbolj učinkovito etnično čiščenje, kar smo jih doživeli na Balkanu", je bila zasnovana s pomočjo ameriških vojaških izvedencev in izvedena z neformalnim pristankom Clintonove uprave. Gre za zadeve, o katerih se ni smelo vedeti v javnosti, in ki so prišle kot Srebrenica popolnoma na dan šele sedaj, a s katerimi je Giacomo Scotti pogumno seznanil svet že leta 1996 s knjigo "Operacija Nevihta. Osvoboditev Krajine in genocid srbskega ljudstva" (Založba Gamberetti, 1996).

Zaradi tega so ga možje v mimetičnih uniformah skušali leta 1997 na Reki zadaviti in zaradi tega so tudi mene, ki sem njegovo knjigo predstavil v Trstu, s težkimi besedami "opozarjali" in mi grozili tako v Trstu kot v Istri!

Konec leta 2012 so prijatelju Minu spet hudo grozili in to se je dogajalo potem, ko je Mednarodno haa-



Ante Gotovina

ško kazensko sodišče za bivšo Jugoslavijo oprostilo generala Anteja Gotovino in Mladena Markaca. In to isto sodišče, ki je aprila 2011 proglasilo ista dva generala hrvaške vojske na čelu Operacije Oluja kot odgovorna za "zločine proti človeštvu, nespoštovanje vojnega prava, preganjanje, deportacije, plenjenje, uničevanje, umore, nečloveška dejanja in okrutnost" ter ju obsodilo na 24 oz. 18 let zapora. "Hrvati se morajo znebiti tega vampirja, italijansko-srbskega pankrta... po operaciji Nevihta bo potreben še orkan, ki bo počistil vse sovražnike Hrvaške..." S temi besedami je Hrvatski List, časnik hrvaške skrajne desnice, konec leta 2012 in prve tedne naslednjega leta, nasilno in vulgarno žalil Giacoma Scottija ter naročal nekomu, da (dokončno!?) poravnava račune s pisateljem, ki da sovraži (hrvaški) narod, ki ga je sprejel medse!

Tedaj se je iz Zagreba oglasil s pismom prijatelj Predrag Matvejević: "V časopisu, ki se proglašja za hrvaškega in se imenuje "Hrvaški časopis", sem bral o podlem napadu na italijansko-jugoslovanskega pesnika Giacoma Scottija. Scotti ima več kot 85 let, v italijanščino je prevedel več kot sto hrvaških, srbskih, makedonskih, slovenskih in drugih avtorjev ter zgradil mostove miru med bližnjimi in različnimi svetovi. V tem trenutku me preveva žalost in predvsem sramota. V deželi, kjer sem se rodil in v katero sem se vrnil po tolikih letih bivanja v tujini med enim izgnanstvom in drugim, je torej slišati te grozljive nacionalistične glasove. Spet se dogaja neke vrste "lustracija", čiščenje, da bi kaznovali nekega predstavnika leve, antifašista in prijatelja vseh narodov nesrečne Jugoslavije, med katerimi je Scotti preživel dovršen del svojega življenja in katerim je posvetil dovršen del svojega ustvarjanja. "Treh, >>>

razione, per punire un uomo di sinistra, un antifascista amico di tutti i popoli della sfortunata ex- Jugoslavia, fra i quali Scotti ha vissuto una grande parte della sua vita e ai quali ha dedicato la gran parte delle sue opere. "Il ventre che ha generato il fascismo è ancora fecondo", diceva profeticamente Bertold Brecht. È proprio la diagnosi che si può applicare a questo caso, in questa tragica vicenda.

Caro Giacomo siamo in tanti che stiamo con te, dalla tua parte. Anche noi - pur essendo slavi del Sud, siamo spesso attaccati da queste nullità che ti offendono e ti minacciano.

Questo è il mio modo di scusarmi dinnanzi a te e a tanti amici italiani. Ripeto, ho vergogna e non sono il solo qui che la sente così."

Il 4 agosto in Croazia era festività nazionale, era il "giorno del ringraziamento della patria".

Una festa che unisce i nazionalisti di ieri e di oggi. Tutto questo anche se finalmente nel 2015 alla parata militare celebrativa (si continua a festeggiare una guerra e che guerra !!!) hanno finalmente rinunciato molti Paesi alleati della Nato che lo scorso anno erano presenti (dopo il ritiro ufficiale delle forze americane, tedesche ed inglesi anche la Slovenia ha deciso di disertare la parata).

Oggi Giacomo Scotti vive in una pericolosa e umiliante solitudine; come mi ha scritto recentissimamente dopo la presentazione a Trieste del suo ultimo libro "Terre di guerre e viaggi di Pace" vive malissimo economicamente e soprattutto politicamente. Vive malissimo in Croazia dove il libro non può essere diffuso e dove "i neofascisti cosiddetti eroi e difensori della patria croata, minacciano tutti, anche me, ogni giorno". Ma Giacomo Scotti vive malissimo anche nella sua piccola e nella sua e nostra grande Italia: dove, come ebbe a scrivere il professore e politologo fiumano Damir Grubisa, prima di diventare nel 2013 Ambasciatore della Repubblica di Croazia a Roma, è diventato. "... un simbolo dell'ira degli irredenti post fascisti (e oggi purtroppo non solo di loro !!! n.d.r.) contro tutti quegli italiani che sono rimasti in Slovenia e in Croazia e che non vogliono essere oggetto della manipolazione degli estremisti dell'una, dell'altra o della terza parte. ... e che si trovano nella situazione più difficile, perché sono sempre esposti al sospetto di essere dalla parte di "quegli altri".



I serbi in fuga / Srbski begunci



- Najhujša vročina je mimo.
- Sedaj bo treba najti nekaj drugega, da se bomo lahko pritoževali...



- Iščemo kretena, ki bi plačal za vse.
- Žal, tu imamo samo prebrisane...



Mladen Markac in Ante Gotovina

ki je rodil fašizem, je še zmeraj ploden”, je preroško pravil Bertold Brecht. To je diagnoza, ki jo lahko izrečemo tudi v tem primeru, v tej tragični zadevi.

Dragi Giacomo, veliko nas je na tvoji strani. Tudi nas – čeprav smo južni Slovani – mnogokrat napadajo ti ničvredneži, ki te žalijo in ti grozijo. To je moj način, da se opravičim pred tabo in pred tolikimi italijanskimi prijatelji. Ponavljam, sramujem se in nisem edini, ki tako čutim.”

Na Hrvaškem je bil 4. avgust državni praznik, “domovinski zahvalni dan”.

Praznik, ki združuje nekdanje in današnje nacionaliste. In to kljub dejstvu, da so se v letu 2015 končno odrekle spominski paradi (nadaljuje se sicer s praznovanjem vojne, in kakšne vojne!!!) številne države, zaveznice NATO, ki so bile lani prisotne (po uradnem umiku ameriških, nemških in angleških sil se je tudi Slovenija odločila, da se ne udeleži parade).

Giacomo Scotti živi danes v nevarni in ponižujoči samoti; pred kratkim mi je po tržaški predstavitvi njegove zadnje knjige “Vojni kraji in mirovna potovanja” pisal, da živi zelo slabo v ekonomskem, še zlasti pa političnem smislu. Zelo slabo živi na Hrvaškem, kjer se njegovih knjig ne more širiti in kjer “neofašisti, takoimenovani heroji in branilci hrvaške domovine, grozijo vseh, tudi meni”. Toda Giacomo Scotti živi slabo tudi v njegovi in naši veliki Italiji. Kot je zapisal reški docent in politolog Damir Grubisa, preden je postal leta 2013 hrvaški veleposlanik v Rimu, je Scotti “...simbol jeze postfašističnih iredentistov (in danes žal ne samo njih!!!) proti vsem tistim Italijanom, ki so ostali v Sloveniji in Hrvaški in ki nočejo postati predmet manipulacije ekstremistov ene, druge ali tretje strani in ki se hkrati znajdejo v najtežjem položaju, ker so vselej izpostavljeni sumu, da pripadajo “onim drugim”. ■

FACEBOOK E L'APOLOGIA DEL FASCISMO

Facebook rimuova i contenuti di apologia del fascismo. Questo è il senso di una petizione lanciata dal sito <https://www.change.org/p/mark-zuckerberg-facebook-rimuova-i-contenuti-di-apologia-del-fascismo>.

La raccolta di firme on line si accompagna a una lettera aperta diretta a Mark Zuckerberg, fondatore del social network.

Nel testo si dice tra l'altro che il regolamento di Facebook non riconosce il reato di apologia di fascismo. Questo è inammissibile! Anche se è un network mondiale, deve rispettare le leggi fondamentali degli Stati, ad esempio la Costituzione Italiana. Nell'ordinamento italiano, l'apologia del fascismo è infatti un reato.

FACEBOOK IN APOLOGIJA FAŠIZMA

Facebook naj umakne vse tekste, ki povečujejo fašizem. To je smisel peticije na spletni strani <https://www.change.org/p/mark-zuckerberg-facebook-rimuova-i-contenuti-di-apologia-del-fascismo>. Zbiranje podpisov po omrežju spremlja odprto pismo Marku Zuckerbergu, ustanovitelju te socialne mreže.

V pismu je med drugim rečeno, da pravilnik Facebooka ne upošteva kaznivega dejanja apologije fašizma. To je nedopustno! Četudi gre za svetovno mrežo, mora upoštevati temeljne zakone držav, kot na primer italijansko Ustavo. Apologija fašizma je namreč v italijanski ureditvi kaznivo dejanje. ■

DINO E COMPAGNI

Giacomo Scotti

Il 3 luglio di quest'anno e' stato presentato a Monfalcone un mio libro di leggende popolari raccolti dal Friuli Venezia Giulia fino all'Istria ed al Quarnero, titolo "Fate folletti, streghe e diavoletti". A illustrare il volume e' stato l'ingegnere e architetto monfalconese Edino Valcovich che per la prima volta, con questi spassosi disegni, e' entrato nel mondo degli illustratori.



Mario Valcovich

La prima cosa che gli ho chiesto quando l'ho incontrato nella citta dei cantieri navali, dopo la stretta di mano, e' stata: - Ma lei non e' forse, parente del valoroso partigiano Mario Valcovich, nome di battaglia Dino? Ha semplicemente risposto, con voce commossa: - Era mio padre.

Allora non e' bastata piu' la stretta di mano. Ci siamo abbracciati. Sempre in luglio, verso la fine del mese, al valoroso partigiano Dino e' stata dedicata una serata per rievocare la lotta antifascista e antinazista, le imprese davvero straordinarie di Dino nella guerra di liberazione, nel caso concreto la lotta comune, in comuni reparti, dei partigiani italiani e sloveni del Friuli Venezia Giulia per la cacciata dei tedeschi da queste terre dopo l'otto settembre 1943.

Insieme a Vinicio Fontanot, a Walter Grilli, Adriano Vian e Giorgio Medeot, Mario Valcovich

Dino fu uno dei primissimi italiani entrati nella Resistenza armata, ancora il 3 luglio 1943, e la inizio' unendosi ai partigiani sloveni della stessa regione, cominciando dai gruppi armati operanti a Oppacchiasella, Opatje Selo. Egli e i primissimi combattenti di luglio, dunque, furono anche i primi a spargere il seme dell'unita' e della fratellanza italo-slava nelle "terre di mezzo" del confine orientale, furono essi i primi a cancellare almeno mentalmente anche i confini e le separazioni geografiche e nazionali.

Io ho ricordato quei pionieri nel libro "Quelli della Montagna" che ricostruisce la storia del Battaglione Triestino d'Assalto. Il libro, apparso nell'ormai lontano 1972, fu scritto a quattro mani con Riccardo Giacuzzo, ex comandante di quel battaglione che fu anche di Valcovich. Sia "Dino" che Giacuzzo ci hanno lasciati da tempo,

ma il loro eroismo, i loro ideali, il loro esempio di antifascismo, di costruttori di ponti di coesistenza fra i popoli, non vanno dimenticati. Sarebbe forse opportuno, anche per fare un dono alle nuove generazioni, che quel libro di Giacuzzo e mio, oggi introvabile, venisse ripubblicato e, se possibile, in ambedue le lingue parlate dai combattenti del battaglione, l'italiano e lo sloveno. I nostri figli e nipoti vi troveranno la gioventu' eroica fatta di altruismo di Mario Abram, Oliviero Del Bianco, Camillo Donda, Mario Fantin-Sasso, Luigi Floreani, Stelio e Vinicio Fontanot, Mario Karis-Max, Miro Kenda, Remo Lagomarsino, Giovanni Padovan - Vanni, Ondina Peteani, Egone Settomini, Plinio Tommasin, Orfeo Vigna, Fausto Visintin, e tanti, centinaia e centinaia di altri combattenti per la liberta' il cui esempio ci deve anche oggi ispirare. ■



- Mafia, imigracija, kriza... ljudje so siti vsega...

- No problem, začelo se je prvenstvo, v kratkem se bo govorilo o drugem.

DINO IN TOVARIŠI

Giacomo Scotti

Dne 3. julija letos so v Tržiču predstavili mojo knjigo o ljudskih legendah iz raznih krajev, od Furlanije Julijske krajine do Istre in Kvarnera, z naslovom "Vile in škрати, čarovnice in hudički". Knjigo je ilustriral tržiški inženir in arhitekt Edino Valcovich, ki je s temi zabavnimi risbami prvič stopil v družbo ilustratorjev.

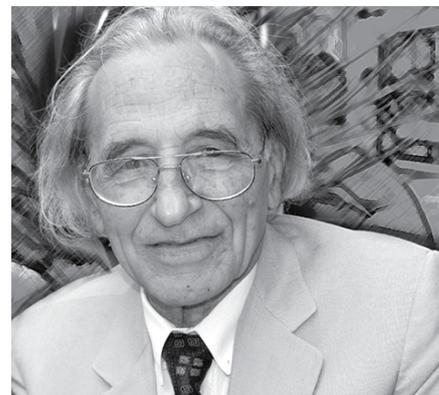
Ko sem ga srečal v mestu ladjedelnic in mu stisnil roko, sem ga najprej vprašal: "Ste vi morda sorodnik junaškega partizana Maria Valcovicha, s partizanskim imenom Dino?" Z ganjenim glasom mi je preprosto odvrnil: "Bil je moj oče".

Tedaj ni bil več dovolj stisk roke. Objela sva se. Prav tako proti koncu julija so partizanu Dinu posvetili večer v spomin na protifašistični in protinacistični boj in na res neverjetne Dinove podvige v osvobodilni borbi, ali

konkretnije v skupni borbi v edinicah italijanskih in slovenskih partizanov Furlanije Julijske krajine, da bi po 8. septembru 1943 pregnali Nemce iz teh krajev.

Mario Valcovich Dino je bil skupaj z Viniciom Fontanotom, Walterjem Grillijem, Adrianom Vianom in Giorgiom Medeotom eden prvih Italijanov, ki so vstopili že 3. julija 1943 v oborožen odporniški boj in se pridružili slovenskim partizanom iz te dežele, začevši z oboroženimi skupinami, ki so delovale v Opatjem Selu. On in prvi julijski borci so bili tudi prvi, ki so zasejali seme italijansko slovenske enotnosti in bratstva na vmesnih ozemljih vzhodne meje. Oni so tudi prvi, vsaj mentalno, izbrisali tudi geografske in nacionalne meje in ločevanja.

Teh pionirjev sem se spomnil v knjigi "Quelli della Montagna", ki obnavlja zgodovino Tržaške-



Giacomo Scotti

ga udarnega bataljona. Knjigo, ki je izšla davnega leta 1972 sem napisal štiriročno z Riccardom Giacuzzom, bivšim komandantom tistega bataljona, v katerem je bil tudi Valcovich. Tako Dino kot Giacuzzo sta nas zapustila že pred leti, toda njunih junaštev, njunih idealov, njunega zglednega antifašizma in gradnje mostov sožitja med narodi ni mogoče pozabiti. Kot darilo novim rodovom bi bilo morda primerno, da bi tisto Giacuzzovo in mojo knjigo, ki je seveda že zdavnaj pošla, spet natisnili, po možnosti v obeh jezikih, v katerih so govorili pripadniki bataljona, v italijanskem in slovenskem. Naši sinovi in vnuki bodo našli v njej junaško mladino, oblikovano z nesebičnostjo Maria Abrama, Oliviera Del Bianca, Camilla Donde, Maria Fantina - Sassa, Luigija Floreanija, Stelia in Vinicia Fontanota, Maria Karisa - Maxa, Mira Kende, Rema Lagomarsina, Giovannija Padovana - Vannija, Ondine Peateanijeve, Egoneja Settominija, Plinia Tommasina, Orfea Vigne, Fausta Visintina in stotin ter stotin drugih borcev za svobodo, katerih zgled nas mora oplajati tudi v današnjem času. ■



- Končno so po tolikih letih dodelili "stolico" tudi prof. Rossiju...

DOPO 40 ANNI LA MORTE DI PASOLINI RESTA UN MISTERO

Vojmir Tavčar

Era secondo le parole di Alberto Moravia “una figura centrale della cultura italiana del dopoguerra, un poeta che aveva segnato un’epoca, un regista geniale, un saggista inesauribile”, un intellettuale che seppe cogliere i problemi esistenziali della società italiana e sottolinearne le storture. Ma la sua morte violenta resta dopo 40 anni ancora un mistero, uno dei troppi misteri dell’Italia del dopoguerra. Su richiesta della procura della Repubblica a fine maggio il GIP di Roma Maria Agrimi ha archiviato l’ultima inchiesta sulla morte del poeta, regista e saggista. I tanti tasselli raccolti ed analizzati con le nuove tecniche della criminologia, non sono stati sufficienti a fare luce sulla drammatica vicenda di 40 anni fa, ma hanno consentito però di accertare la presenza di almeno 5 persone sulla scena del delitto. Sono stati infatti individuati almeno 5 profili genetici sui vestiti indossati dallo scrittore la notte dell’omicidio, ma è passato ormai troppo tempo e le tracce sono rimaste senza volto e senza nome.

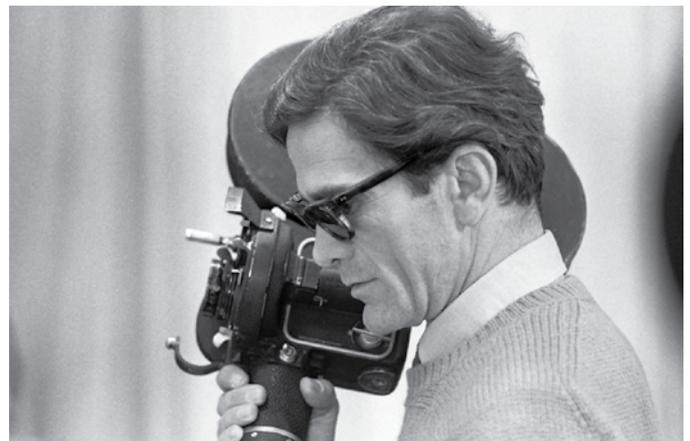
E’ questa la vera novità e riconferma i sospetti che il 2 novembre 1975 Pasolini non sia stato vittima del “pischello” Pino Pelosi, ma sia caduto in un agguato e che l’idroscalo di Ostia sia stato il teatro di una feroce esecuzione. Fino a questi accertamenti, secondo la “verità” ufficiale, Pasolini sarebbe morto in seguito alle percosse di Pino Pelosi con il quale si sarebbe appartato. Pelosi, che all’epoca era minorenne, si sarebbe ribellato violentemente alle richieste di un rapporto non concordato e appena fermato dagli inquirenti aveva confessato spontaneamente l’omicidio. La corte di primo grado ha rilevato le numerose contraddizioni delle sue confessioni ma i giudici di appello non ne hanno tenuto conto. Pelosi è stato l’unico ad essere condannato per la morte del regista e a scontare anni di carcere.

Gli amici di Pasolini non hanno mai ritenuto convincente la “verità” ufficiale sulla morte del poeta ma non sono riusciti a convincere gli inquirenti ad allargare il campo delle indagini. Analogamente non hanno avuto seguito gli articoli di Furio Colombo e di Orianna Fallaci che parlando con persone, presenti quella notte nelle baracche dell’idroscalo, hanno scritto che al feroce pestaggio avevano partecipato più persone. Ed è finita in niente di fatto anche l’inchiesta del sottoufficiale dei carabinieri Renzo Sansone che si è infiltrato tra i balordi del Tiburtino

e con le informazioni raccolte ha accusato i fratelli Borsellino, ladruncoli e frequentatori del locale circolo del MSI, e Giuseppe Mastini, conosciuto come Jonny lo zingaro, di aver partecipato al feroce pestaggio del poeta per rubargli il portafoglio. I due Borsellino che si erano vantati dell’impresa, una volta fermati hanno convinto gli inquirenti che la loro era soltanto un’innocua vanteria e sono stati rilasciati.

Pelosi ha rivisto la sua “verità” soltanto nel 2005. Durante una trasmissione televisiva *Ombre* sul giallo ha rivelato alla giornalista Franca Leosini che all’agguato avevano partecipato anche altre persone a lui sconosciute. Per giustificare il proprio comportamento ha detto di non aver parlato prima per paura delle ritorsioni minacciate dai feroci aggressori. Soltanto 30 anni dopo i fatti non aveva più paura di parlare.

Qualche anno più tardi Pelosi fu più preciso nel corso di un’intervista con i giornalisti Giuseppe Lo Bianco e Sandra Rizza, ai quali rivelò che tra gli aggressori di Pasolini c’erano fratelli Borsellino, morti alcuni anni prima. Lo Bianco e Rizza nel loro libro *Profondo nero* (2009, Chiarelettere) hanno inquadrato la morte di Pasolini in un più ampio contesto che comprende l’incidente aereo di Bascapè, nel quale morì il presidente dell’ENI Enrico Mattei, e la mai chiarita morte del giornalista Mauro De Mauro, scomparso dopo le ricerche sul caso Mattei che aveva iniziato su incarico del regista Francesco Rosi. Sullo sfondo della morte di Pasolini sembrerebbe profilarsi l’ombra della Loggia P 2, fondata secondo alcune fonti dei servizi da Eugenio Cefis che succedette a Mattei nella guida dell’ENI e per molti “l’uomo nero” del ca-



Pier Paolo Pasolini



PO 40 LETIH JE PASOLINIJEVA SMRT ŠE VEDNO SKRIVNOSTNA

Vojmir Tavčar

V povojni Italiji je bil nedvomno ena od najmarkantnejših kulturnih osebnosti, ki se je uveljavila z močjo svoje poezije, z genialnostjo filmskega režiserja in ki je s svojimi prodornimi eseji znal dojeti globoke eksistencialne probleme italijanske družbe in opozarjati na stranpota, ki jih je ubirala. Kljub temu pa je njegova nasilna smrt po 40 letih še vedno nepojasnjena in bi lahko še dolgo časa ostala ena od preštevilnih italijanskih povojnih skrivnosti. Ob koncu maja je namreč rimska sodnica za predhodni postopek Maria Agrimi na predlog tamkajšnjega državnega tožilstva odredila, naj bo arhivirana tretja sodna preiskava o umoru pesnika, pisatelja in esejista. Preiskovalci, ki so z novimi tehnološkimi pripomočki analizirali srage krvi in druge biološke sledi, ki so bile med dokaznim gradivom, so odkrili, da je bilo na prizorišču zločina poleg Pasolinija še najmanj pet oseb. Minilo pa je preveč časa, da bi na osnovi evidentiranih različnih profilov DNK lahko identificirali morebitne morilce. Nadaljnje preiskovalno delo, je menilo tožilstvo in je potrdila sodnica Agrimijeva, ne bi obrodilo sadov.

Kljub temu, da se preiskava ne bo nadaljevala, pa so izsledki potrdili, da je povsem upravičena teza, da je bil Pasolini žrtev dobro pripravljene zasede in da je bil 2. novembra 1975 pri hidrodromu v Ostii namerno umorjen. Pred temi izsledki je veljala uradna »resnica«, da je pesnik in esejist umrl za posledicami pretepa z Giuseppejem Pelosijem, s katerim naj bi se bil zmenil za ljubavni sestanek. Pelosi, ki je bil leta 1975 še mladoleten, je po zločinu preiskovalcem spontano priznal, da je sam do smrti pretepel pesnika, ker naj bi zahteval od njega spolni odnos, na katerega ni bil pripravljen. Prvostopenjsko sodišče za mladoletne je v razsodbi opozorilo na nejasnosti v fantovem pričevanju in izpostavilo vrsto pomislekov, drugostopenjski sodniki pa dvomov prvostopenjskih kolegov niso upoštevali in Pelosija obsodili. Tako je Pelosi edini, ki je bil obsojen zaradi Pasolinijeve smrti in je odsedel zaporno kazen.

Za Pasolinijeve prijatelje in znance je bila uradna »resnica« povsem nesprejemljiva in neosnovana, toda niso uspeli prepričati preiskovalcev, naj razširijo preiskavo in odkrijejo dejanske morilce, predvsem pa tiste, ki so zločin naročili. Prav tako se jim niso zdeli prepričljivi članki Furia Colom-

ba in Oriane Fallaci, ki sta na osnovi pogovorov z uporabniki vikendic v bližini hidrodroma trdila, da je bilo v napadu na pesnika soudeleženih več ljudi. In prezrti so bili tudi izsledki karabinjerskega podčastnika Renza Sansoneja, ki se je infiltriral med prestopnike četrti Tiburtino (s katerimi se je družil tudi Pelosi) in se prepričal, da so v umoru Pasolinija sodelovali brata Borsellino, ki sta obiskovala tudi krajevno sekcijo MSI, in Giuseppe Mastini, ki je bil poznan kot Jonny lo zingaro. Vsi trije naj bi se bahali, da so bili soudeleženi v morilskem pretepu. Bili so priprti, toda preiskovalce so prepričali, da so si vse izmislili, ker so se hoteli v prestopniških krogih nekoliko pobahati. Nihče ni imel za potrebno, da bi Sansonejeve izsledke poglobil.

Pelosi je šele leta 2005 med televizijsko oddajo *Ombre sul giallo* priznal novinarki Franci Leosini, da so pri napadu sodelovali še drugi ljudje, ki naj bi zverinsko pretepli Pasolinija, njemu pa grozili, da ga bodo umorili in da ne bodo prizanesli niti njegovi družini, če bo policiji povedal, kaj se je zgodilo. Dodal je, da je svobodneje govoril po 30 letih, ker se ni več bal morebitnih represalij.

Svoje prvo nepopolno priznanje je Pelosi nekoliko dopolnil tri leta pozneje v pogovoru z novinarjema Giuseppom Lo Biancom in Sandro Rizzo in dejal, da je v zločinskem pretepu sodelovalo več ljudi, med katerimi je omenil samo brata Borsellino, ki sta takrat že umrla. Lo Bianco in Rizzova sta v knjigi *Profondo Nero* (Izšla je leta 2009 pri založniku Chiarelettere) Pasolinijevo smrt povezala z verigo dogodkov, katere prvi člen je letalska nesreča leta 1962 v kraju Bascapè blizu Milana, v kateri je umrl takratni predsednik naftnega koncerna ENI Enrico Mattei, in z umorom palermskega novinarja Maura De Maura, ki je »izginil« leta 1970, potem ko je za režiserja Francesca Rosija pripravljajl osnutek filmskega scenarija o Matteievem obisku na Siciliji in njegovi smrti med povratkom v Milan. Po tej analizi naj bi bila v ozadju Pasolinijeve smrti tudi senca tajne framasonske lože P2, ki naj bi jo ustanovil Matteiev naslednik na vrhu koncerna Eni Eugenio Cefis, ki je veljal za »črno



Giuseppe Pelosi

pitalismo italiano di quegli anni. Prima di morire anche Pasolini si interessò alla figura di Cefis. Nel suo romanzo *Petrolio*, i cui frammenti sono usciti postumi negli anni '90, del presidente dell'ENI e poi della Montedison non aveva tracciato certamente un profilo lusinghiero.

La parziale confessione di Pelosi e il progresso tecnologico delle analisi criminologiche hanno in-

dotto il cugino di Pasolini Guido Mazzon a presentare nel 2010 una nuova denuncia alla procura di Roma. L'inchiesta, archiviata lo scorso maggio, non ha permesso di individuare i possibili colpevoli. Un pò di chiarezza potrebbe essere fatta ormai soltanto da una commissione parlamentare d'inchiesta se il parlamento accoglierà la proposta di SEL.

I killer di Pasolini non sono stati

individuati e soprattutto rimangono nell'ombra i mandanti, ma nonostante questo è indubbio che il lucido intellettuale è stato vittima di un agguato premeditato in quanto personaggio scomodo per qualche potente. La sua colpa è stata quella, come ha scritto lui stesso nell'articolo "Cos'è questo golpe", pubblicato dal *Corriere della sera*, di essere "un intellettuale, uno scrittore, che cerca di seguire tutto ciò che succede, di conoscere tutto ciò che se ne scrive, di immaginare tutto ciò che non si sa o si tace; che coordina fatti lontani, che mette insieme i pezzi disorganizzati e frammentari di un intero coerente quadro politico, che ristabilisce la logica là dove sembrano regnare l'arbitrarietà, la follia e il mistero." Per questo era scomodo e ancora più scomodo perché non teneva per sé i propri convincimenti ma li rendeva pubblici con il suo stile chiaro e diretto. L'Italia purtroppo finora non ha saputo (e forse non ha voluto) scoprire i mandanti del suo omicidio. ■



Eugenio Cefis

INCONTRO IN PIAZZA GRANDE FRATELLANZA E NON RAZZISMO

Il 18 settembre a partire dalle ore 17 in piazza Grande/ Unità dei popoli ritrovo di cittadini per testimoniare volontà di concordia e pace tra le genti di queste terre italiane e slovene come pure del grande bisogno di solidarietà con altri uomini e donne che da varie parti del mondo scappano da guerre che procurano morti e inenarrabili sofferenze.

L'incontro si volge nello stesso luogo dove 77 anni fa vennero preannunciate da Mussolini le

nefaste leggi razziali antiebraiche. Nel 2011 in questa data un piccolo gruppo di ragazzi del Comitato Pace Solidarietà Danilo Dolci e Luciano Ferluga assieme alla Presidente dell'ANPI provinciale di Trieste Stanka Hrovatin iniziarono questa testimonianza che è proseguita negli anni e ha ottenuto dall'Amministrazione Comunale la collocazione di una targa che ricorda il triste evento del 1938.

Nell'incontro di piazza ci sarà la possibilità per i bambini di fare dei

disegni sul tema, seguiranno testimonianze, riflessioni e poesie, si concluderà con la proiezione di un film che riguarda i drammi del razzismo.

Per tale iniziativa si accettano adesioni di singoli e di associazioni nonché collaborazioni scrivendo a comitatodanilodolci@libero.it oppure telefonando al pomeriggio al cell 3382118453 (no sms).

Gli organizzatori invitano la cittadinanza a portare un fiore. ■



*Pasolini davanti alla tomba di Gramsci
Pasolini pred Gramscijevim grobom*

dušo« italijanskega kapitalizma in katerega lik je Pasolini zelo kritično obravnaval v romanu *Petrolino*, ki ga je pisal v tistem času in ki je bil v odlomkih posthumno objavljen v devetdesetih letih.

Pelosijevo pričanje in velik tehnološki napredek v forenzičnih analizah so leta 2010 spodbudili

Pasolinijevega bratranca Guida Mazzonija, da je vložil na rimsko tožilstvo novo ovadbo, ki je bila povod za preiskavo, ki je potrdila prisotnost najmanj petih oseb na prizorišču zločina pri hidrodromu v Ostii, vendar ni obrodila velikih sadov. Edina, ki bi lahko vsaj delno odstrnila gosto kopreno

skrivnosti, je sedaj samo dvodomena parlamentarna preiskovalna komisija, če bo parlament sprejel predlog stranke *Levica*, ekologija in svoboda, da se takšno preiskovalno telo oblikuje.

Morilci doslej niso bili odkriti, predvsem pa ni znano, kdo je Pasolinijev umor naročil. Kljub temu pa je jasno, da je bil veliki pesnik, genialni režiser in prodorni esejist umorjen, ker je bil v napoto nekaterim oblastniškim krogom in ker je bil kot intelektuallec sposoben, kot je sam zapisal v eseju *Kaj je ta golpe* (objavljen je bil v listu *Il corriere della sera* in se je začel z znamenitim »Jaz vem«), »povezati dogodke, sestaviti v celoto tudi navidez nepovezane kocke fragmentiranega političnega dogajanja, vzpostaviti logične povezave tam, kjer na videz kraljujejo arbitrarnost, norost in skrivnost«. Zaradi tega je bil marsikomu v napoto, Italija pa v 40 letih ni bila sposobna (najbrž pa tudi ni hotela) odkriti, kdo je njegov umor naročil. ■

SREČANJE NA VELIKEM TRGU BRATSTVO IN NE RASIZEM

Dne 18. septembra, s pričetkom ob 17. uri, bo na Velikem trgu/Trgu Enotnosti med narodi ljudski shod, ki naj bi izpričal željo po složnosti in miru med ljudmi teh italijanskih in slovenskih krajev, kakor tudi potrebo po solidarnosti z vsemi tistimi ljudmi, ki bežijo iz raznih krajev sveta pred vojnam, ki povzročajo smrt in nepopisno trpljenje. Srečanje bo potekalo na istem mestu, kjer je Mussolini pred 77 leti napove-

dal zloglasne rasne protižidovske zakone. Leta 2011 na ta dan je skupinica mladincev, članov Odbora za mir in solidarnost Danilo Dolci, skupaj z Lucianom Ferlugo in predsednico tržaškega pokrajinskega Združenja VZPI Stanko Hrovatin, sprožila to pobudo, ki se je nadaljevala v letih in doseгла, da je Občinska uprava namestila ploščo v spomin na žalostni dogodek leta 1938.

Na srečanju bodo otroci lahko risali na temo, sledila pa bodo

pričevanja, razmišljanja in branje pesmi in za zaključek bodo predvajali film o rasističnem zlu.

Prireditelji sprejemajo prijave za udeležbo in sodelovanje posameznikov in združenj na elektronskem poštnem naslovu comitatodanilodolci@libero.it ali v popoldanskih urah na tel. številki 3382118453 (ne sms).

Prireditelji vabijo občane, da prinesejo cvet. ■

STAR BENE INSIEME CONTINUA LA STORIA DI MARIA

Un pomeriggio del marzo scorso, ci siamo incontrate, una quindicina di donne, con le operatrici del centro di salute mentale. Non sapevamo ancora quale fosse lo scopo dell'incontro.

Molte di noi già partecipavano al laboratorio teatrale, che attraverso cose semplici ci aiuta a ritrovare i fondamenti della nostra vita, come la terra, il pane, l'acqua, gli alberi, il filo, l'ago, la tela. Il Laboratorio si chiama "Cassiopea" e già questo nome mette in moto la fantasia.

L'attrice che cura il programma, desidera che si voli alto, come a dire non piangersi addosso, ma trovare spunti nella nostra bellezza di donne, uniche e irripetibili, ciascuna con la propria capacità, doni personali di accoglienza e di condivisione, di passione per il canto, la musica, la pittura, il cucito, la lettura e altro ancora.

Quel giorno ci ha portato un regalo: un fazzoletto che conteneva un mucchietto di terra. Era leggermente umido e profumava di bosco, era pieno di piccole radici e tanti altri preziosi elementi naturali da guardare, sapeva di funghi. Ciascuna aveva il suo fazzoletto e coglieva il profumo, le emozioni che le erano proprie e che ha condiviso con le altre. A me le piccole radici hanno ricordato tutte le volte che, con la mia famiglia, mi sono spostata nei vari paesi e città, senza mai mettere radici, da far crescere un nostro albero. Mio padre era carabiniere e poi mio marito bancario e per poter mantenere una grande famiglia, abbiamo continuato a cambiare città, fino a Trieste, dove finalmente posso piantare e far crescere un bell'albero di melograno. È una pianta che amo molto per i suoi vermigli fiori e per i suoi frutti.

Poi ci siamo incontrate con le operatrici che ci seguono, infermiere, psicologhe, psichiatre, che si sono poste in semicerchio di fronte a noi. L'attrice ci ha chiesto di regalare il fazzoletto e il suo contenuto, compreso l'emozione che ciascuna di noi ha provato, alla persona più significativa per lei, nel percorso verso uno stare bene, una guarigione. C'è stata una grande commozione dalla parte delle operatrici che hanno ricevuto pienamente la nostra gratitudine.

Partecipo anche ad un altro gruppo al centro della Maddalena, dove una psicologa e una psichiatra hanno creato il "gruppo donne". Non è propriamente un gruppo terapeutico, né di sostegno e neanche di auto aiuto, ma un insieme di persone,

tutte donne di diversa età, che per scelta leggono e si confrontano su testi di poesia e altro.

Prima con diffidenza, poi con sempre maggiore interesse abbiamo letto il libro *Le dee dentro la donna*, della psicologa Jean Bolen. Abbiamo scoperto come gli archetipi della nostra vita ci condizionano e ci plasmano.

Ricordi ancestrali del passato ci sono tornati alla mente facendoci capire come molte nostre reazioni siano legate ai comportamenti delle famiglie di origine, nonne, bisnonne e più su. La lettura del libro, ci ha mostrato come le caratteristiche peculiari di ciascuna dea sono presenti o lo sono state, nei vari stadi della nostra crescita e maturazione. Ci siamo riconosciute via via in Era, Estia, Afrodite, Persefone, Artemide, Atena, Demetra con una piacevole immersione nella vita delle dee.

Con l'aiuto di un'altra attrice e sceneggiatrice, abbiamo poi interpretato le varie dee con parole nostre e con gli atteggiamenti suggeriti dall'approfondimento personale su alcune dee: abbiamo sperimentato la bellezza e il divertimento della recitazione, scoprendo in noi capacità espressive sconosciute, ma anche desideri di novità, di ballare, di fare teatro, desideri che forse, anzi senza forse ci siamo negate da sempre.

I personaggi della mitologia greca sono stati al centro della nostra attenzione anche con la lettura di *Cassandra*, e poi di *Medea* della scrittrice Krista Wolf.

Abbiamo conosciuto così donne complesse, ma piene di vita e di qualità, che proprio per il loro carisma e doti personali sono rifiutate dalla comunità degli uomini, che risultano meschini, egoisti, tesi all'affermazione di se stessi e alla ricerca del potere personale, passando sulle teste dei figli, delle figlie e delle donne amate, tutti sacrificati per ragioni politiche.

L'intensità delle relazioni umane che Cassandra e Medea sanno intessere ci danno la possibilità di cogliere la differenza fra uomo e donna, che proprio per questo si completano, e riconoscere che il mondo oggi come ieri, non è ancora in equilibrio.

Questa linea profondamente creativa ci ha fatto pensare, divertire, condividere la nostra allegria senza remore, senza vergogna, con tutte le partecipanti, compreso le due dottoresse che si sono messe in gioco totalmente con noi.

(T.P.) ■

POČUTITI SE DOBRO SKUPAJ NADALJEVANJE MARIJINE ZGODBE

Preteklega marca se nas je nekega popoldne zbralo kakih petnajst žensk z bolničarkami centra za umsko zdravje. Nismo še vedele za namen tega srečanja.

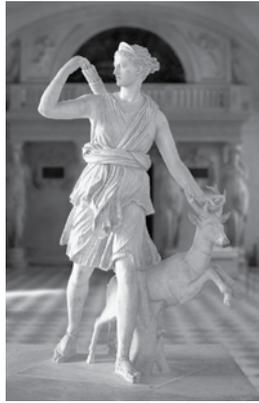
Mnoge izmed nas so se že udeležile gledališkega laboratorija, ki nam preko preprostih stvari pomaga opredeliti osnove našega življenja, kot so zemlja, kruh, voda, drevesa, nit, igla, platno. Laboratoriju je ime "Cassiopea" in že ime samo sproži domišljijo.

Igralka, ki vodi program, želi, da se držimo višjega nivoja, kar pomeni ne objokovati same sebe, temveč poiskati sugestije v naši lepoti žensk, kot edinstvenih in nepovnovljivih bitij, vsaka s svojo sposobnostjo, z osebnimi darovi sprejemanja in razumevanja, z ljubeznijo do petja, glasbe, slikanja, šivanja, branja in drugega.

Tisti dan nam je prinesel darilo: robček s peščico zemlje. Bila je nekoliko vlažna in je dišala po gozdu, v njej je bilo polno korenin in drugih dragocenih naravnih elementov, prijetnih za oko, dišečih po gobah. Vsaka je imela svoj robček in uživala vonjave, emocije, ki so bile samo njene in jih je delila z drugimi. Mene so koreninice spominjale na vse tiste krate, ko sem se z družino premikala po raznih deželah in mestih, ne da bi nikjer pognala korenin, da bi lahko zrastle naše drevo. Moj oče je bil karabinjer in moj mož bančni uslužbenec in da bi lahko vzdrževali številno družino, smo se premikali iz mesta do mesta, dokler nismo prišli v Trst, kjer lahko končno zasadim lep granatovec in mu pomagam rasti. To je rastlina, ki jo imam zelo rada zaradi njenih škrlatno rdečih cvetov in njenih plodov.

Nato smo se sestale z osebjem, ki nam sledi, z bolničarkami, psihologinjami in psihiatrinjami, ki so se postavile v polkrog nasproti nas. Igralka nas je prosila, da darujemo robček z njegovo vsebino, vključno z emocijami, ki jih je vsaka izmed nas doživela, eni od oseb, ki nam je največ pomenila na poti proti dobremu počutju, ozdravljenju. Osebe, ki je bilo deležno naše hvaležnosti, je bilo globoko ganjeno.

Sodelujem tudi z drugo skupino v centru pri Mag-



daleni, kjer sta psihologinja in psihiatrinja ustanovili "žensko skupino". Ne gre ravno za terapevtsko skupino, ki bi delila pomoč, pač pa za skupek oseb, ki so vse ženske raznih starosti in ki so izbrale branje poezije in drugih tekstov, ob katerih se soočajo. Prebrale smo knjigo Boginje v ženski psihologinje Jean Bolen. Sprva z nezaupanjem, nato z vse večjim zanimanjem. Ugotavljale smo, kako nas arhetipi našega življenja pogotujejo in oblikujejo.

Oglasili so se nam atavistični spomini iz preteklosti in nam dali razumeti, kako je veliko naših reakcij vezanih na obnašanje izvornih družin, babic, prababic in tako naprej. Ob branju knjige smo spoznale, kako so ali so bile glavne značilnosti vsake izmed boginj prisotne v različnih stadijih naše rasti in zorenja. Prepoznale smo se v Heri, Estiji, Afroditi, Persefoni, Artemisi, Ateni, Demetri, potem ko smo se na prijeten način poglobile v njihova življenja.

S pomočjo neke druge igralka in scenaristke smo nato interpretirale razne boginje s svojimi besedami in z izrazi, ki nam jih je narekovalo osebno doživljanje nekaterih boginj: preizkusili smo lepoto in zabavo igranja in odkrivali v sebi neslutene izrazne sposobnosti, pa tudi želje po novostih, plesu, gledališkem igranju, želje, ki smo se jim najbrž, oziroma brez najbrž, zmerom odrekale.

Osebnosti iz grške mitologije so bile v središču naše pozornosti tudi ob branju Kasandre in nato Medeje pisateljice Kriste Wolf.

Spoznavali smo tako kompleksne ženske, a polne življenjskosti in kakovosti, ki jih prav zaradi njihove karizmatičnosti in osebnih lastnosti moška skupnost zavrača. Moški izpadejo bedno in sebično, s težnjami po lastni uveljavitvi in iskanju osebne oblasti, pri čemer gredo preko glav sinov, hčera in ljubljenih žensk, ki jih žrtvujejo iz političnih razlogov.

Intenzivnost človeških odnosov, ki jo znajo splesti Kasandra in Medeja, nam dajejo možnost, da odkrivamo različnosti med moškim in žensko, ki se prav zaradi tega dopolnjujeta, in da spoznavamo, da današnji, kakor tudi včerajšnji svet ni uravnotežen.

Ta globoko kreativna usmerjenost nam je pomagala razmišljati, zabavati se, deliti naše veselje brez zadržkov in sramu z vsemi udeleženkami, vključno z dvema zdravnicama, ki sta se povsem prepustili igri z nami. **(T.P.)** ■

LA ROSA BIANCA - DIE WEIßE ROSE UNIVERSITARI TEDESCHI CONTRO IL TERZO REICH

Adriana Janežič

Monaco giugno 1942: la città bavarese è considerata la “capitale del Movimento nazista” (Hauptstadt der Bewegung) e il Terzo Reich è all’apice della sua potenza, anche se questo sarà l’anno di svolta della seconda guerra mondiale: da un anno (giugno 1941) è iniziata l’aggressione all’URSS (operazione Barbarossa), ma solo fra un mese (17 luglio) inizierà la battaglia di Stalingrado che porterà alla prima e decisiva grande sconfitta delle armate naziste.

Nel Terzo Reich da quasi un decennio le opposizioni politiche interne sono già state ferocemente annientate: le grandi organizzazioni comuniste e socialdemocratiche sono state sconfitte nel momento dell’ascesa al potere di Hitler. Dall’agosto 1933 gli oppositori politici sono i primi ad essere portati a migliaia nei Konzentrationslager (campi di concentramento) in particolare nei campi di Börgermoor e Esterwegen (Bassa Sassonia) e sono conosciuti come i “soldati delle paludi” (die Moorsoldaten) perché si tratta di “campi di lavoro” e “rieducazione”. Dalla fine del 1941 i campi di concentramento prolifereranno in tutto il Reich e diventeranno “campi di sterminio” dove moriranno entro la fine della guerra milioni di persone, di cui sono spesso sottaciuti o messi in secondo piano i milioni di oppositori politici.

In questa realtà di morte e terrore è proprio a Monaco, in questa città di così grande importanza per l’immagine del Reich nazista, che all’università “Ludwig Maxi-



Nell’ordine, partendo dal centro, in alto, in senso orario: Kurt Huber, Hans Scholl, Willi Graf, George j. Wittenstein, Christoph Probst, Alexander Schmorell e Hans Leipelt. Al centro dell’immagine, Sophie Scholl. Sullo sfondo, Adolf Hitler sfla durante il raduno nazionalsocialista a Buckeberg, nel 1934

Od sredine zgoraj v smeri urinega kazalca: Kurt Huber, Hans Scholl, Willi Graf, George j. Wittenstein, Christoph Probst, Alexander Schmorell in Hans Leipelt. V sredini Sophie Scholl. V ozadju Adolf Hitler paradira med nacionalsocialističnim shodom leta 1934 v Buckeburgu

milian” dal giugno 1942 vengono diffusi tra gli studenti volantini che inneggiano alla “libertà” e alla “resistenza” e sono firmati “DIE WEIßE ROSE” (LA ROSA BIANCA). Inizia così una protesta studentesca antihitleriana che si collegherà ed estenderà anche ad altre città e ad altre organizzazioni antinaziste, perché anche in Germania ci furono movimenti di resistenza al nazismo di cui poco si conosce.

Ma chi sono questi universitari che hanno prodotto volantini

che sfidano il Terzo Reich quando sembra ancora indistruttibile? Chi sono questi giovani che non temono la ferocia della Gestapo e delle SS e che cadranno alla fine nella loro mani? Si tratta di ragazzi poco più che ventenni: Hans Scholl, Alexander Schmorell e Christoph Probst sono i promotori del movimento e, oltre ad essere amici, sono studenti di medicina e arruolati nella “Compagnia studentesca” (corpo militare per studenti di medicina) e come studenti-soldati vengono ►►

BELA VRTNICA - DIE WEIßE ROSE NEMŠKI UNIVERZITETNIKI PROTI TRETJEMU RAJHU

Adriana Janežič

München, junij 1942: bavarsko mesto je veljalo za "prestolnico nacističnega gibanja" (Hauptstadt der Bewegung) in Tretji rajh je bil na vrhu svoje moči, čeprav je tega leta druga svetovna vojna doživela preobrat: leto dni prej (junija 1941) se je začel napad na Sovjetsko zvezo (Operacija Barbarossa), a šele mesec dni kasneje (17. julija) se je začela bitka za Stalingrad, ki je privedla do prvega velikega in odločilnega poraza nacističnih armad.

V Tretjem rajhu so notranjo po-

litično opozicijo že deset let prej kruto zatrli: velike komunistične in socialdemokratske organizacije so premagali že v času Hitlerjevega vzpona na oblast. Prvi, ki so okusili Konzentrationslager (koncentracijska taborišča) so bili prav politični nasprotniki, ki so jih na tisoče odvedli v taborišča, zlasti Börgermoor in Esterwegen (Spodnja Saška), in so jim rekli "vojaki močvirij" (die Moorsoldaten), ker je šlo za "delovna in prevzgojitvena taborišča". Koncentracijska taborišča so se od konca leta 1941 razmnoževala

po vsem rajhu in postala "uničevalna taborišča", v katerih je do konca vojne umrlo več milijonov ljudi. Med njimi tudi ogromno političnih nasprotnikov, o katerih se ne govori veliko.

V tem vzdušju smrti in terorja je prišlo junija 1942 prav v Münchnu, mestu posebnega pomena za podobo nacističnega rajha, do razdeljevanja letakov med študenterijo univerze "Ludwig Maximilian". Letaki so pozivali k "svobodi" in "odporu", podpisana pa je bila "DIE WEIßE ROSE" (BELA VRTNICA). Tako se je začel protihitlerjevski študentski protest, ki se je kmalu razširil na druga mesta in protinacistične organizacije, kajti tudi v Nemčiji so obstajala odporiška gibanja, o katerih vemo bolj malo.

Kdo pa so bili ti univerzitetniki, ki so z letaki izzvali Tretji rajh, ko se je le-ta še zdel neuničljiv? Kdo so bili ti mladinci, ki se niso ustrašili krutosti gestapa in esesovcev in ki so na koncu padli v njihove roke? To so bili komaj kaj več kot dvajsetletni mladinci: pobudniki gibanja so bili Hans Scholl, Alexander Schmorell in Christoph Probst. Bili so med sabo prijatelji in kot študente medicine so jih rekrutirali v "Študentsko četo" (vojaški korpus za študente medicine). Kot študente-vojake so jih poslali tudi na fronto (Hansa Scholla so poslali kot zdravnika najprej v

*Letaki Bele vrtnice reproducirani v marmorju pred univerzo v Münchnu
Volantini della Rosa Bianca riprodotti in marmo davanti all'Università di Monaco* ➤➤



anche mandati al fronte (Hans Scholl verrà mandato come medico prima in Francia e poi in URSS). A loro si aggiungeranno successivamente Willi Graf (anch'egli studente di medicina), Sophie Scholl, sorella di Hans, e il professore Kurt Hubert e poi altri collaboratori e fiancheggiatori. Sono giovani cresciuti e indottrinati a tutti i livelli scolastici con le teorie naziste, inquadrati in tutte le formazioni fino alla Hitlerjugend (Gioventù hitleriana). A Monaco da anni vige un clima di terrore che è ben descritto dalla sorella maggiore di Hans e Sophie, Inge Scholl: sui giornali in quegli anni comparivano sempre più spesso notizie di condanne a morte emesse dal Tribunale del popolo; un ecclesiastico amico di Scholl padre, assegnato al carcere di Stadelheim, era stato ricoverato per collasso nervoso perché aveva dovuto accompagnare al patibolo non meno di sette condannati al giorno. Dal 1933 al 1945 allo Stadelheim (dove erano in funzione sia il Tribunale speciale che le strutture per la detenzione e per le esecuzioni capitali per la zona sud del Reich) furono condannati a morte 26.000 militari e 11.000 civili (M.Kopleck, op. cit.). Ma se questi erano i tedeschi perseguitati come "nemici del Reich", c'era anche tanta gente che scompariva silenziosamente, prelevati forzatamente da case, ospedali, fabbriche che, come dice Inge Scholl, andavano "spegnendosi come candele nella tempesta". Intanto le ultime pagine dei giornali erano piene di annunci mortuari dei caduti: alla fine della battaglia di Stalingrado, 2 febbraio 1943, ci furono fra le forze dell'Asse nazista (tedeschi, italiani, rumeni e ungheresi) oltre un milione di perdite, tra morti, dispersi e prigionieri.

All'università il peso dell'ideologia nazista è quello che si può intravedere da un episodio riportato nel libro di Inge Scholl: il 13 gennaio 1943 il Gauleiter di Baviera durante un'assemblea arringa gli studenti universitari. Rimprovera in particolare le studentesse perché sprecano tempo e soldi per frequentare l'università, cosa che non hanno diritto di fare: hanno invece il dovere di dare un figlio al loro amato Führer...Offre anche a loro i servigi di alcuni belli stalloni nel caso non fossero state abbastanza attraenti da trovarsene uno da sole. Le studentesse tentano di abbandonare

cupano di trasportarli, in ampie valigie tramite il treno, in altre città della Germania meridionale e dell'Austria, tra cui Frankfurt, Stuttgart, Freiburg, Saarbrücken, Mannheim, Karlsruhe e Wien. I primi componenti del gruppo erano di religione cristiana: cattolici, luterani e un ortodosso, e sono loro che scrivono nel 2° volantino: "l'unico e il più alto dovere, il più santo per ogni tedesco, deve essere di sterminare queste belve...", per giungere poi nel 3° volantino a propugnare come legge suprema "il sabotaggio". Nel 5° volantino (gennaio 1943) auspicano un futuro per



Film di Rothemund sulla Rosa Bianca, Julia Jentsch nella parte di Sophie Scholl – 2005
Rothemundov film o Beli vrtnici, Julia Jentsch v vlogi Sophie Scholl - 2005

l'assemblea e ricevano l'appoggio degli studenti maschi. In questa "città modello" del Terzo Reich il primo volantino della "Rosa Bianca", giugno 1942, ha quindi un effetto dirompente come hanno una visibilità enorme le scritte bianche che compaiono sui muri della città e all'università e che inneggiano alla "libertà" e attaccano Hitler come "assassino di massa". Quelli che diventeranno man mano degli opuscoli vengono distribuiti nelle cassette postali delle abitazioni e vengono spediti per posta a indirizzi presi da elenchi telefonici. Alcuni studenti si oc-

l'Europa: solo attraverso un'ampia collaborazione dei popoli europei si può creare la base su cui sarà possibile una costruzione nuova... ogni potere centralizzato deve essere soffocato sul nascere... solo un sano ordinamento federalista può oggi ancora riempire di nuova vita l'Europa indebolita... Nell'ultimo, sesto, volantino diffuso (un 7° non lo sarà), si propugna la "lotta contro il Partito Nazista" e la costruzione di un "movimento di resistenza in Germania".

L'attività clandestina della "Rosa Bianca" si estende anche al nord della Germania, arrivando a co- ➤➤



Sophie Scholl

Francijo in nato v Rusijo). Kasneje so se jim pridružili Willi Graf (prav tako mediciner), Sophie Scholl in profesor Kurt Hubert ter drugi sodelavci in simpatizerji. To so bili mladi, ki so zrastle in bili na vseh šolskih ravneh indoktrinirani z nacističnimi teorijami ter vključeni v razne formacije in celo v Hitlerjugend (Hitlerjevo mladino).

V Münchnu je že leta vladalo vzdušje terorja, ki ga je lepo opisala Inge Scholl, starejša Hansova in Sophiina sestra: v časopisju so se tista leta vse pogosteje pojavljale vesti o smrtnih obsodbah ljudskega sodišča; neki duhovnik, prijatelj očeta Schollovih, ki je bil dodeljen zaporu v Stadelheimu, so sprejeli v bolnišnici zaradi živčnega zloma, potem ko je moral spremljati na morišče vsak dan najmanj sedem obsojencev. Od leta 1933 do leta 1945 so v Stadelheimu (kjer so delovali tako posebno sodišče kot zaporniške in uničevalne strukture) obsodili na smrt 26.000 vojakov in 11.000 civilistov (M. Kopleck op.cit.). Ob Nemcih, ki so jih preganjali kot "sovražnike rajha", je bilo tudi veliko ljudi, ki je izginilo čez noč, potem ko so jih nasilno izgnali iz stanovanj, bolnišnic, tovarn, ljudi, ki so, kot pravi Inge Scholl, "ugašali kot sveče v nevihti". Medtem so bile

zadnje strani časopisov polne osmrtnic padlih: ob koncu bitke za Stalingrad, 2. februarja 1943, so našteali med silami nacistične osi (Nemci, Italijani, Romuni in Madžari) več kot milijon izgub, če upoštevamo mrtve, pogrešane in ujetnike.

O teži nacistične ideologije na univerzi govori epizoda, ki jo zasledimo v knjigi Inge Scholl: 13. januarja 1943 je bavarski gauleiter med neko skupščino nagovoril univerzitetne študente. Oštel je predvsem študentke, češ da trošijo čas in denar za univerzitetne študije, medtem ko tega nimajo pravice počenjati: njihova dolžnost je, da rodijo sina za svojega ljubljene fūrerja... Pounudil jim je tudi usluge nekaterih lepih plemenskih žrebcev za primer, da same ne bi bile dovolj privlačne, da bi si ga preskrbele. Študentke so ob podpori študentov moškega spola skušale zapustiti skupščino.

V tem "vzornem mestu" Tretjega rajha je zato imel prvi letak "Bele vrtnice" junija 1942 rušilen učinek in veliko vidljivost so imeli tudi beli napisi, ki so se pojavili po mestnih zidovih ter na univer-

zi in ki so govorili o "svobodi" ter napadali Hitlerja kot "masovnega zločinca". Protestno gradivo, ki je ustvarilo pravcate brošure, so nameščali v poštne nabiralnike ter jih pošiljali po pošti na naslove, ki so jih dobili v telefonskih imenikih. Nekateri študenti so skrbeli za prevoz gradiva v kovčkih po železnici v druga mesta južne Nemčije in Avstrije, v Frankfurt, Stuttgart, Freiburg, Saarbrücken, Mannheim, Karlsruhe in na Dunaj.

Prvi člani skupine so bili krščanske vere: katoličani, luteranci in en pravolavec in prav ti so v drugem letaku zapisali: "edina in najvišja dolžnost, najsvetejša za vsakega Nemca, naj bo pokončati te zverine..."; v tretjem letaku so opredelili "sabotažo" za vrhovni zakon. V petem letaku (januar 1943) so se zavzeli za bodočnost Evrope: samo ob širokem sodelovanju evropskih narodov bo mogoče ustvariti osnovo, na kateri bo mogoče graditi nekaj novega... vsako centralizirano oblast je treba zatreti ob nastanku... samo federalistična ureditev bo lahko vdahnila novo življenje ošibljeni Evropi... V zadnjem, šestem le-



Atrij univerze v Münchnu / Monaco - atrio dell'Università



stituire quello che sarà denominato il “ramo di Amburgo” e che seguirà la stessa sorte degli studenti di Monaco. Iniziano contatti con altri gruppi di opposizione alla dittatura nazista: in particolare dall'autunno 1942 iniziano incontri e riunioni con Falk Harnack del gruppo di resistenza di Berlino, denominato dalla Gestapo “die Rote Kapelle” (l'Orchestra Rossa), che raggruppa persone con diverse opinioni politiche (conservatori, liberali e comunisti). Un movimento i cui promotori Arved Harnack e la moglie Mildred e Harro Schulze-Boysen (ufficiale Luftwaffe) vengono arrestati dalla Gestapo alla fine del 1942 e impiccati in dicembre. Nel 1943 ben 150 aderenti saranno imprigionati: impiccati o decapitati (65 persone) o condannati a lunghe pene detentive. Ma ancora il 9 febbraio 1943 Falk Harnack partecipa a Monaco ad una riunione con i promotori della “Rosa Bianca” discutendo sulla “futura Germania” e sui “partiti”: marxista, liberale e cristiano.

Il 18 febbraio 1943 Hans e Sophie Scholl diffondono il 6° volantino all'Università di Monaco: Sophie sale alla balconata e dall'alto lancia i volantini nel sottostante atrio pieno di studenti. Su delazione di un bidello viene arrestata immediatamente dalla polizia assieme al fratello Hans. In poco tempo vengono individuati tutti i principali esponenti del gruppo e sei - Hans e Sophie Scholl, Schmorell, Probst, Graf e il professore Hubert - vengono processati e ghigliottinati. Anche il gruppo di Amburgo viene incarcerato e processato e anche i suoi componenti vengono condannati a morte o a lunga carcerazione. I processi e le condanne proseguono per tutto il 1943.

Dopo la distruzione della “Rosa Bianca” copie dei loro volantini

vengono portati in Inghilterra clandestinamente e nell'estate 1943 i bombardieri anglo-americani li riversano a migliaia sulle città tedesche.

Negli anni la memoria delle gesta degli studenti di Monaco e di Amburgo che si sono ribellati al nazismo cresce continuamente: dai libri (il più importante quello di Inge Scholl), ai monumenti (all'Università di Monaco e a Ulm), alle associazioni (sia tedesche che italiane), alle scuole intitolate (anche in Trentino), ai film dedicati alla “Rosa Bianca” e a Sophie Scholl.

Questa memoria è importante in un momento in cui ci sono rigurgiti neofascisti in Europa e in Germania e gli studenti tedeschi lo fanno bene se quest'anno l'8 maggio, nel 70esimo della liberazione dal nazifascismo, hanno esposto a Berlino nel viale “unter den Linden” tutti i nomi degli esponenti nazisti che dopo il 1945 hanno avuto posti di alta responsabilità nelle istituzioni della Repubblica Federale di Germania. ■

Fonti:

- Maik KOPLECK - “München 1933 - 1945” - Berlin - 2005 - CH Links Verlag.
 Wolfgang LANGHOFF - “Die Moorsoldaten” (Vorwort von Willi Dickhut) - Stuttgart - 1982 - Verlag Neue Weg
 Marc ROTHEMUND - “Sophie Scholl - Die letzten tage” - Germania - 2005 - film
 Inge SCHOLL - “Die Weiße Rose” - Frankfurt am Main - 1955 - Fischer-Taschenbuch-Verlag (ed.2013) (ed.it. “La Rosa Bianca” - Roma 2013- Itaca)
 Michael VERHOEVEN - “Die Weiße Rose” - Germania - 1982 - film

RICORRENZE SETTEMBRE, OTTOBRE, NOVEMBRE E DICEMBRE

6-9-1930 - a Basovizza i fascisti fucilarono i quattro condannati al primo processo di Trieste Ferdo Bidovec, Franjo Marušič, Zvonimir Miloš e Alojz Valenčič

7-9-1944 - i fascisti fucilarono a Dekani la maestra partigiana Elvira Vatovec assieme alla sorella Marija

8-9-1943 - capitolazione dell'Italia fascista e inizio della Guerra di Liberazione in Italia

9-9-1943 - occupazione tedesca della città di Trieste. Il generale Ferrero con 60.000 uomini ai suoi ordini consegna la città a non più di 700 tedeschi dopo aver rifiutato le armi agli operai

29-9-1943 - a Bari ha inizio la costituzione delle Brigate d'Oltremare

2-10-1943 - i nazisti incendiarono il villaggio di Caresana nel Comune di Dolina - San Dorligo della Valle

3-10-1943 - a Lipnik presso Zazid sopra Capodistria i nazisti fucilarono dieci uomini di Caresana e due soldati dell'Esercito Italiano

17-10-1929 - i fascisti fucilarono a Pola l'antifascista Vladimir Gortan

17-10-1944 - dopo le torture viene fucilato alla Risiera Luigi Facchin, appartenente al 4° battaglione GAP e dirigente del partito comunista

7-11-1943 - cade in combattimento a Mune in Istria il comandante del primo battaglione “Trieste” Giovanni Zol (3° Btg dell'Istrski odred)

11-11-1944 - arrestato e seviziato viene assassinato in Risiera Vincenzo Gigante, membro del CC del PCI

20-11-1944 - a Topolovec presso Kucibreg in uno scontro con i tedeschi viene distrutto il battaglione Alma Vivoda

22-11-1944 - sei antifascisti vengono fucilati per rappresaglia a Opicina

15-12-1941 - al poligono di tiro di Opicina i fascisti fucilarono i cinque condannati al secondo processo di Trieste Viktor Bobek, Simon Kos, Ivan Ivančič, Pinko Tomažič e Ivan Vadnal

20-12-1944 - costituzione della Brigata “Flli Fontanot”

SPOMINSKI DATUMI SEPTEMBER, OKTOBER, NOVEMBER, DECEMBER

6.9.1930 – na bazovski gmajni so usmrtili obsojence prvega tržaškega procesa Ferda Bidovca, Franja Marušiča, Zvonimirja Miloša in Alojza Valenčiča

7.9.1944 – v Dekanih so fašisti ustrelili partizansko učiteljico Elviro Vatovec skupaj s sestro Marijo

8.9.1943 – kapitulacija fašistične Italije in začetek osvobodilnega boja v Italiji

9.9.1943 – nemška okupacija mesta Trst. General Ferrero, ki je poveljeval 60.000 vojakom, je izročil mesto ne več kot 700 Nemcem, potem ko je odklonil prošnjo, da bi oborožil delavstvo

29.9.1943 – v Bariju nastanek Prekomorskih brigad

2.10.1943 – Nemci so zažgali breško vas Mačkolje v dolinski občini

3.10.1943 – na Lipniku pri Zazidu nad Koprom je nacistični okupator zajel in ustrelil deset moških iz Mačkolj in dva povratnika iz italijanske vojske

17.10.1929 – fašisti so v Pulju usmrtili Vladimirja Gortana

17.10.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili voditelja KPI in člana 4. Bataljona GAP Luigi Facchina

7.11.1943 – v Munah je v boju padel komandant bataljona "Trieste" Giovanni Zol (3. bataljon Istrskega odreda)

11.11.1944 – v Rižarni so po hudem mučenju umorili člana CK KPI Vincenza Giganteja

20.11.1944 – v Topolovcu pri Kučibregu je bil v spopadu z okupatorjem uničen bataljon Alma Vivoda

22.11.1944 – na Opčinah so nacisti usmrtili šest antifašistov

15.12.1941 – na openskem strelišču so fašisti ustrelili obsojence drugega tržaškega procesa Viktorja Bobka, Simona Kosa, Ivana Ivančiča, Pinka Tomažiča in Ivana Vadnala

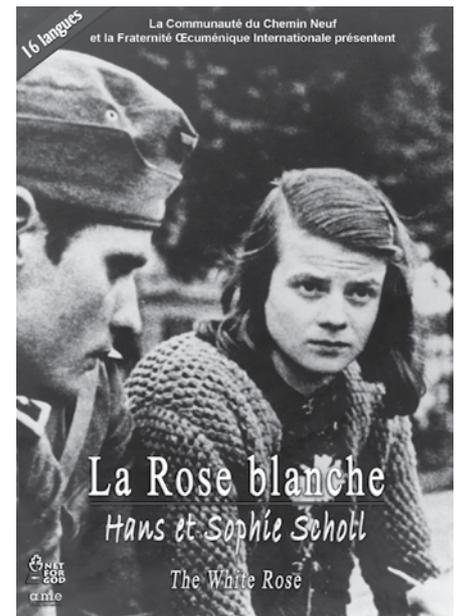
20.12.1944 – ustanovitev brigade "F.lli Fontanot"

taku (sedmega ni bilo), ki so ga delili, so zagovarjali "boj proti nacistični stranki" in ustanovitev "odporniškega gibanja v Nemčiji".

Ilegalna dejavnost "Bele vrtnice" se je razširila tudi na sever Nemčije ter privedla do ustanovitve skupine, ki so ji rekli "hamburška veja" in ki je doživela isto usodo kot študenti iz Münchna. Začeli so se stiki z drugimi opozicijskimi protinacističnimi skupinami: med drugim so se jeseni 1942 začela srečanja in sestanki s Falkom Harnackom, pripadnikom berlinske odporiške skupine, ki jo je gestapo imenovala "die Rote Kapelle" (Rdeči orkester) in ki je združevala ljudi različnih političnih mnenj (konservativce, liberalce in komuniste). Šlo je za gibanje, katerega pobudnike Arveda Harnacka in ženo Mildred ter Harra Schulze-Boysena (častnika luftwaffe) je gestapo proti koncu leta 1942 aretirala in decembra obesila.

Leta 1943 so kar 150 pripadnikov aretirali, obesili ali obglavili (65 ljudi) ali obsodili na dolgoletne zaporne kazni. Toda še 9. februarja 1943 se je Falk Harnack udeležil v Münchnu sestanka s pobudniki "Bele vrtnice" in z njimi razpravljaj o "bodoči Nemčiji" in o "strankah": marksistični, liberalni in krščanski.

Dne 18. februarja 1943 sta Hans in Sophie Scholl delila šesti letak na Münchenski univerzi: Sophie se je povzpela na galerijo ter z vrha spustila letake v atrij, ki je bil poln študentov. Policija jo je zaradi ovadbe nekega sluga takoj aretirala skupaj z bratom Hansom. V kratkem času so izsledili vse glavne predstavnike skupine ter jih šest - Hansa in Sophie Scholl, Schmorella, Probst, Grafa in profesorja Huberta – postavili pred sodišče in obglavili. Tudi hamburško skupino so aretirali in predali sodi-



šču in tudi njene predstavnike so obsodili na smrt ali dolgoletni zapor. Procesi in obsodbe so se nadaljevali skozi vse leto 1943.

Po uničenju "Bele vrtnice" so kopije letakov ilegalno prenesli v Anglijo in poleti 1943 so jih angloameriški bombniki v neštetih izvodih raztrosili nad nemškimi mesti.

Spomin na podvige študentov iz Münchna in Hamburga, ki so se uprli nacizmu, se z leti neprestano širi. Širijo ga knjige (najpomembnejša je izpod peresa Inge Scholl), spomeniki (na Münchenski univerzi in v Ulmu), združenja (tako nemška kot italijanska), poimenovanja šol (tudi na Tridentinskem), filmi o "Beli vrtnici" in Sophie Scholl.

Ohranjanje spomina je pomembno zlasti v trenutku, ko se po Evropi in Nemčiji širijo neofašistična gibanja. To dobro vedo nemški študenti, ki so 8. maja letos, ob 70. obletnici osvoboditve izpod nacifašizma, izobesili v drevoredu "Unter den Linden" v Berlinu vsa imena nacističnih predstavnikov, ki so bili po letu 1945 na zelo odgovornih mestih v inštitucijah Federativne nemške republike. ■

PICCOLO DIZIONARIO PARTIGIANO ITALIANO-SLOVENO (VI)

Marta Ivašič

Attivista: nel suo significato generale la parola indica chi, in seno ad una organizzazione o ad un movimento, svolge un'intensa attività finalizzata a produrre un cambiamento sociale o politico e chi si caratterizza per il suo attivismo, la convinzione, anche etica, che sia necessario operare fattivamente. I due termini sono relativamente recenti, il primo uso che viene rilevato risale ai mezzi di stampa durante la prima guerra mondiale, dapprima in Belgio nel 1915 o 1916 contro gli aderenti al movimento fiammingo e più tardi in Svezia per i sostenitori della neutralità in favore degli stati centrali. Ma nel Slovar slovenskega knjižnega jezika – Sskj, il dizionario della lingua slovena, troviamo anche il suo secondo significato, nell'accezione particolare entrata in uso durante la seconda guerra mondiale che indica l'appartenente al Fronte di Liberazione che operava tra il popolo.

Erano quegli aderenti all'OF, la Osvobodilna fronta slovenskega naroda, che come civili operavano »sul terreno«, come veniva detto, per la maggior parte nel loro luogo di residenza. Tra di loro numerosi erano gli uomini in età, le donne e le giovani. Gli attivisti svolgevano compiti diversi: curavano la propaganda e la diffusione della stampa, raccoglievano gli aiuti per i partigiani, per i detenuti e le famiglie dei detenuti e ne curavano la distribuzione, offrivano riparo quando necessario, ecc. Molti attivisti, scoperti o vittime di delazioni, furono incarcerati, torturati, uccisi, deportati. Molti, anche per sottrarsi al pericolo, passarono nelle file partigiane.

Terenci: una parola in lingua slovena, da noi diffusa anche tra i partigiani e gli attivisti delle formazioni italiane, qui usata al plurale (si pronuncia terenzi - come nella parola tazza), indicava chi tra gli attivisti del fronte di liberazione aveva assunto compiti particolari e operava »sul terreno«. Perciò venivano così chiamati. Allo stesso modo si usava il termine al femminile – terenka.

. Era loro compito avere una visione chiara di quanto accadeva sul territorio e di ciò informavano regolarmente i comitati di liberazione nazionale locali. Si rivolgevano a loro anche le formazioni partigiane, in particolare per l'approvvigionamento oppure per gli spostamenti da un luogo all'altro.

Terreno: durante la lotta di liberazione nazionale slovena, ma anche dopo il 1945 il termine »teren« indicava anche l'unità organizzativa più piccola

delle organizzazioni sociopolitiche nelle città e nei villaggi, ovvero la circoscrizione coperta da questa unità, ma in un uso più sciolto indicava ogni piccola area geografica anche non delimitata con precisione. Nei messaggi il termine sloveno »Na terenu« e quello in lingua italiana »Sul terreno« sostituivano, per ragioni di sicurezza, l'indicazione del luogo. Differentemente, nei messaggi partigiani militari i termini in uso erano »Na položaju« e »In posizione«.

Javka: durante la lotta di liberazione nazionale slovena veniva così indicato il luogo segreto dove avvenivano i contatti. La parola deriva dal verbo sloveno »javiti se«, presentarsi ad un determinato posto su ordine o essendo chiamati. Nelle nostre zone anche questa parola slovena era conosciuta tra i partigiani e gli antifascisti italiani. Non so se fosse in uso, nelle diverse regioni d'Italia, un termine specifico corrispettivo, certo c'erano luoghi uguali. Nelle città e nei villaggi i punti d'incontro erano nei negozi, nei laboratori artigianali, nelle osterie e nei caffè, nelle abitazioni delle persone di fiducia oppure in luoghi solitari ai margini o fuori dai centri abitati. Per gli incontri a volte venivano scelte anche le chiese, a volte, con la conoscenza e l'aiuto dei parroci o dei monaci nei conventi, gli incontri avvenivano anche in altri ambienti ecclesiastici. Per motivi di sicurezza i punti prescelti erano conosciuti da pochi e venivano spesso sostituiti. Avveniva che venissero scoperti, anche per delazione. ■

LE FONTI

I dizionari di riferimento sono stati citati nei numeri precedenti. Durante la lotta di liberazione si affermarono nuove parole e nuove locuzioni, e termini già in uso assunsero nuovi significati. Il dizionario della lingua slovena, Slovar slovenskega knjižnega jezika (SSKJ, Ljubljana 1970-1991) riporta per il periodo partigiano una ricca serie di esempi. Nella sua nuova edizione (SSKJ2, Ljubljana 2014), riveduta e in parte rinnovata, le voci qui prese in esame non sono state modificate. Nei dizionari della lingua italiana gli esempi sono molto meno numerosi. Ma la lotta partigiana e la resistenza antifascista portarono in tutti i popoli molti cambiamenti anche nella prassi linguistica. Se ne trova riscontro nelle opere storiografiche e nelle fonti di archivio, nella ricca stampa partigiana e nelle numerose memorie.

MALI SLOVENSKO-ITALIJANSKI PARTIZANSKI SLOVAR (VI.)

Marta Ivašič

Aktivist: v splošnem je to vsak, ki si kot član organizacije ali gibanja dejavno prizadeva za družbene in politične spremembe in je zanj značilen – aktivizem, prepričanje, tudi etično, da je potrebno biti dejavni. Izraza sta razmeroma nova, prva znana raba se je pojavila v tisku med prvo svetovno vojno, najprej v Belgiji leta 1915 ali 1916, proti pripadnikom flamskega gibanja, in nato na Švedskem, za nekatere zagovornike nevtralnosti v prid centralnim silam. V slovarju slovenskega knjižnega jezika – Sskj – pa najdemo tudi drugi, specifični pomen, ki se je pri nas uveljavil med drugo svetovno vojno: politični delavec Osvobodilne fronte med ljudstvom.

To so bili torej pripadniki OF, Osvobodilne fronte slovenskega naroda, civilisti, ki so delovali »na terenu«, kot so rekli, najpogosteje v domačem kraju. Med njimi je bilo veliko starejših mož in veliko mladink in žena. Aktivisti so opravljali najrazličnejše naloge: skrbeli so za širjenje tiska in propagando, zbirali so pomoč za partizane, za zapornike in družine zapornikov in jo odpravljali naprej, nudili zatočišče, ko je bilo to potrebno, ipd. Mnogi aktivisti so bili odkriti, izdani, zaprti, mučeni, ubiti, deportirani. Večkrat so posamezniki, tudi da bi se umaknili preteči nevarnosti, odšli v partizane.

Terenec: med aktivisti OF so nekateri, »na terenu«, prevzemali posebne in stalne naloge. Zato so jim

rekli – terenci. Prav tako je bila v rabi ženska različica – terenka. Skrbeli so za jasen vpogled v dogajanje v domačem kraju in so o tem redno obveščali odbore OF. Nanje so se za pomoč obračali tudi partizani iz enot, predvsem ko je šlo za oskrbovanje ali za obveščanje ob prehajanju iz kraja v kraj. To slovensko besedo so pri nas prevzeli tudi partizani iz italijanskih enot.

Teren: med slovenskim narodnoosvobodilnim bojem, pa tudi še po letu 1945 je bil »teren« tudi izraz za najmanjšo organizacijsko enoto družbenopolitičnih organizacij v mestih in večjih krajih oz. za razmejeno področje, ki ga je taka organizacijska enota pokrivala, v prostejši rabi pa vsako tudi netočno razmejeno najožje zemljepisno območje, tako tudi italijanski »terreno«. V sporočilih pa sta slovenski izraz »Na terenu« in odgovarjajoči italijanski »Sul terreno«, zaradi varnosti, ob datumu sporočila, nadomeščala navajanje kraja. V partizanskih vojaških sporočilih pa sta bila v rabi izraza »Na položaju« in »In posizione«.

Javka: med narodnoosvobodilnim bojem je to bilo tajno mesto za vzdrževanje zvez. Izraz se navezuje na glagol »javiti se«, prihajati na določeno mesto na zahtevo ali poziv.

Tudi to slovensko besedo so pri nas poznali italijanski borci in antifašisti, ne vem pa, ali je v raznih deželah Italije bil v rabi poseben izraz, gotovo pa so bili to enaki kraji. V mestih in vaseh so bile javke v trgovinah, delavnicah, v gostilnah in kavarnah, v stanovanjih zaupnih oseb ali pa na osamljenih krajih na robu ali zunaj naselij. Za srečanje so kdaj izbrali tudi cerkev, včasih so se, ob vednosti in pomoči domačih župnikov ali menihov v samostanih, sešli tudi v drugih cerkvenih prostorih. Zaradi varnosti so za izbrane točke vedeli le posamezniki, tudi menjavale so se pogosto. Zgodilo se je, da je bila javka odkrita ali izdana. ■

VIRI

Uporabljeni slovarji so navedeni v prejšnjih številkah. Med narodnoosvobodilnim bojem so se uveljavili novi izrazi, ali pa so stare besede dobile nove pomene in nove povezave. Slovar slovenskega knjižnega jezika (SSKJ, Ljubljana 1970-1991) prinaša za partizanski čas bogat izbor primerov. V slovarjevi novi, dopoljnjeni in deloma prenovljeni izdaji (SSKJ2, Ljubljana, 2014) so gesla, ki jih tu obravnavamo, ostala nespremenjena. V italijanskih slovarjih je tega veliko manj. A partizanski boj in odpor sta pri vseh narodih veliko spremenila tudi v jezikovnih praksah. To nam razkrivajo zgodovinopisna dela, arhivsko izvirno gradivo, bogat partizanski tisk in mnogi spominski zapisi.

(I) IL REGIO DECRETO NUMERO 800 E LA TOPONOMASTICA LOCALE

Boris Kuret

E' noto che i fascisti hanno cambiato con la violenza, o meglio italianizzato, tutti i toponimi sloveni e croati del Litorale e dell'Istria. Più raramente invece si ricorda che lo stesso avvenne con i toponimi tedeschi nel Sud Tirolo. Qui basti ricordare che il governo italiano, con il decreto n. 800, aveva fatto sì che tutti i toponimi tedeschi, sloveni e croati nelle "nuove province acquisite", chiamate allora anche "terre redente" o "terre liberate" sparissero dall'uso ufficiale o il loro uso fosse vietato, mentre al loro posto si imponevano nomi nuovi, spesso inventati di sana pianta ma dal suono italiano. La questione è tuttora attuale, perché nessun governo italiano del dopoguerra, nonostante siano passati quasi cent'anni, ha mai completamente abrogato quel decreto. Va comunque detto che il fascismo non può essere considerato l'unico responsabile della italianizzazione dei toponimi, poiché, come vedremo in seguito, anche alcuni altri partiti politici di governo ebbero un loro ruolo.

Dopo la prima occupazione provvisoria e la successiva definitiva annessione al Regno d'Italia del Litorale e delle altre zone precedentemente facenti parte dell'Impero austro-ungarico, la persistente e generalmente usata toponomastica venne tradotta in lingua italiana e imposta con il Regio decreto n. 800 del 29 marzo 1923. Il provvedimento entrò in vigore con la pubblicazione nella Gazzetta ufficiale del Regno d'Italia numero 29 del 27 aprile 1923.

Precedentemente, e cioè il 18 gennaio 1923, era stato firmato dal re e dal presidente del Consiglio Mussolini il decreto n. 53 che delineava i nuovi confini regionali nei territori annessi dell'ex monarchia austro-ungarica.

Sul territorio della Primorska (Litorale) e di parte della Notranjska vennero istituite le province Istriana e Triestina, mentre gran parte del Goriziano venne annesso alla provincia di Udine.

Successivamente, in seguito all'annessione di Fiume al Regno d'Italia (27.1.1924), vennero apportate alcune modifiche ai confini amministrativi. Vennero così istituite le province Goriziana e Quarnerina, mentre le province Istriana e Triestina restarono praticamente immutate. Quest'ultimo atto mise fine alla suddivisione politico amministrativa provvisoria, mentre la nuova suddivisione rimase in vigore fino alla caduta del Regno d'Italia nel settembre del '43.

La marcia su Roma di Benito Mussolini (28 ottobre

1922) ha dato impulso ai citati cambiamenti ed all'integrazione forzata dei nuovi territori acquisiti. In un libretto pubblicato in occasione del decimo anniversario dell'istituzione della Provincia di Trieste si poteva leggere: "Travolto il vecchio Governo dall'impeto delle Camicie Nere, un soffio di nuova vita penetrò nelle aule pesanti dei Ministeri, e le menti si schiarirono anche sul problema della Venezia Giulia. Il nuovo Governo aveva immediatamente adottato uno stile nuovo, chiaro, energico, lineare... E infatti a meno di tre mesi dalla Marcia su Roma, il Governo Fascista diede alla Venezia Giulia la medesima struttura amministrativa delle altre regioni d'Italia" (fonte: Provincia di Trieste – primo decennale).

E' chiaro che non si trattava solo di uniformare il sistema amministrativo delle nuove province alle altre province del Regno, ma si volevano anche cancellare le differenze linguistiche ed etniche perché l'omologazione fosse davvero completa.

Con il decreto n. 800 il governo Mussolini cancellò la toponomastica slovena, croata e tedesca, affermando trattarsi di un "ritorno alla forma originale italiana". Ma l'emanazione e la successiva applicazione del decreto n. 800, con cui fu ufficialmente cambiata la toponomastica locale, non fu solo opera del governo Mussolini, salito al governo dopo la marcia su Roma del 31 ottobre 1922, ma anche dei governi precedenti, democraticamente eletti (Giolitti, Bonomi e Facta).

Il primo passo in tale direzione fu compiuto il 20 febbraio 1921, quando il re, su proposta del governo, firmò il decreto che istituiva la commissione per la regolamentazione della toponomastica nei territori appena assegnati all'Italia. Del governo, presieduto da Giovanni Giolitti (Partito liberale), facevano parte i seguenti partiti: Partito Liberale Italiano (PLI), Partito Popolare Italiano (PPI), Partito Socialista Riformista Italiano (PSRI), Partito Radicale Italiano (PRI), Partito democratico Sociale Italiano (PDSI) e indipendenti.

Nel decreto si chiariscono inizialmente il senso e gli scopi della commissione:

Ritenuta la necessità di determinare la lezione ufficiale dei nomi dei comuni e delle frazioni compresi nei territori annessi... sulla proposta del presidente del Consiglio dei ministri, segretario di Stato per gli affari dell'interno... E' nominata una Commissione incaricata di stabilire i criteri di massima per la scelta dei ►►

(I) ITALIJANSKI KRALJEVI DEKRET ŠT. 800 IN KRAJEVNO IMENOSLOVJE

Boris Kuret

Znano je, da so fašisti nasilno spremenili ali, drugače rečeno, poitalijančili vsa slovenska in hrvaška krajevna imena na Primorskem in v Istri. Redkokdaj pa slišimo o tem, da so isto storili tudi z nemškimi krajevnimi imeni na južnem Tirolskem. Naj poudarimo, da je italijanska vlada z dekretom šte. 800 poskrbela za to, da so vsa nemška, slovenska in hrvaška krajevna imena v “novo pridobljenih pokrajinah”, tedaj imenovane tudi “Terre redente” ali “Terre liberate”, izginila iz uradne uporabe, da je bila njih uporaba prepovedana in da so na njihova mesta stopila nova, v mnogih primerih izmišljena italijansko zvoneča imena. Čeprav je od tistega časa minilo že skoraj 100 let, je zadeva še vedno aktualna, kajti dekreta ni v celoti preklicala še nobena italijanska vojna vlada. Naj bo tukaj dodano, da je smatranje fašizma kot edinega krivca za poitalijančevanje krajevnih imen zmotno, kajti, kot bomo videli v nadaljevanju, so pri vsej zadevi imele prste vmes tudi nekatere druge politične stranke, ki so bile tačas na vladi.

Po prvotni začasni zasedbi in nato dokončni priključitvi Primorske in ostalih delov propadle avstro-ogrske monarhije Kraljevini Italiji, je bilo vse dotlej veljavno in splošno uporabljeno krajevno imenoslovje na omejenem ozemlju spremenjeno v italijansko obliko.

Nova toponomastika je bila uvedena s kraljevim dekretom šte. 800, z dne 29. marca 1923. Odredba je stopila v veljavo po objavi v Uradnem listu (Gazzetta Ufficiale del Regno d'Italia) šte. 99, z dne 27. aprila 1923.

Še pred tem, in sicer 18. januarja 1923, sta kralj in predsednik vlade Mussolini podpisala dekret šte. 53, s katerim je bila določena preureditev deželnih meja na anektiranih ozemljih bivše avstroogrske monarhije.

Na tedaj že bivšem Primorskem in delu Notranjske sta bili ustanovljeni istrska in tržaška pokrajina, večji del Goriške pa je bil priključen videmski pokrajini. Kasneje, in sicer po priključitvi Reke Kraljevini Italiji (27.1.1924), so upravno razdelitev nekoliko spremenili. Ustanovili so še goriško in kvarnersko pokrajino, puljska oziroma istrska in tržaška pokrajina pa sta ostali ozemeljsko v glavnem nedotaknjeni.

S tem aktom se je praktično končala začasna politično upravna razdelitev in je tedaj uvedena razdelitev ostala nespremenjena vse do propada Kraljevine Italije septembra 1943.

Omenjene spremembe in pospešeno integracijo novo pridobljenih ozemelj je vsekakor pospešil fašistovski pohod na Rim (marcia su Roma), ki ga je 28. oktobra 1922 izvedel Benito Mussolini. Ob deseti obletnici ustanovitve tržaške pokrajine je pisec tedaj natisnjene priložnostne knjige med drugim zapisal: “*Travolto il vecchio Governo dall'impeto delle Camicie Nere, un soffio di nuova vita penetrò nelle aule pesanti dei Ministeri, e le menti si schiarirono anche sul problema della Venezia Giulia. Il nuovo Governo aveva immediatamente adottato uno stile nuovo, chiaro, energico, lineare... E infatti a meno di tre mesi dalla Marcia su Roma, il Governo Fascista... diede alla Venezia Giulia la medesima struttura amministrativa delle altre regioni d'Italia*”. (vir: Provincia di Trieste – primo decennale)

Tu je treba pojasniti, da ni šlo le za to, da bi se sistem uprave novih pokrajin poenotil z ostalimi pokrajinami kraljevine, pač pa, da bi se v tem smislu izbrisale tudi jezikovne in etnične razlike, tako da bi bilo poenotenje popolno.

Z dekretom šte. 800 je Mussolinijeva vlada izbrisala slovensko, hrvaško in nemško toponomastiko z razlago, da se ta “vrača v izvorno italijansko obliko”.

Da je prišlo do odredbe in nato do izvedbe dekreta šte. 800, s katerim je bilo uradno preimenovano oziroma poitalijančeno krajevno imenoslovje, ni bilo samo sad Mussolinijeve vlade, ki je po “pohodu na Rim” 31. oktobra 1922 prevzela oblast, pač pa že prejšnjih demokratično izvoljenih vlad. (Giolitti, Bonomi in Facta)

Prvi korak v tej smeri je bil storjen 20. februarja 1921, ko je na predlog vlade italijanski kralj podpisal dekret o ustanovitvi komisije za uredbo toponomastike v novo pridobljenih pokrajinah. Vlado, ki ji je predsedoval Giovanni Giolitti (Liberalna stranka), so sestavljale naslednje politične stranke: Partito Liberale Italiano (PLI), Partito Popolare Italiano (PPI), Partito Socialista Riformista Italiano (PSRI), Partito Radicale Italiano (PRI), Partito democratico sociale Italiano (PDSI) in neodvisni.

V dekretu je uvodoma pojasnjen smisel in cilj komisije:

Ritenuta la necessità di determinare la lezione ufficiale dei nomi dei comuni e delle frazioni compresi nei territori annessi... sulla proposta del presidente del Consiglio dei ministri, segretario di Stato per gli affari dell'interno... E' nominata una Commissione incaricata di stabilire i criteri di massima per la scelta dei ►►

toponimi nei territori annessi al Regno e di porre la lezione ufficiale dei nomi dei comuni, delle frazioni e delle altre località abitate nei territori predetti.

Il secondo punto riguarda la composizione della commissione e la scelta del presidente:

La Commissione sarà presieduta dal capo dell'Ufficio centrale per le nuove province del Regno presso la Presidenza del Consiglio dei ministri e costituita come segue: a) due membri nominati dal presidente del Consiglio dei ministri su proposta dei commissari generali civili per la Venezia Giulia e per la Venezia Tridentina e del commissario civile in Zara; b) il direttore del R. Istituto geografico militare; c) un delegato della R. Accademia dei Lincei; d) un delegato della R. Società geografica Italiana; e) un delegato del Touring club Italiano; f) un delegato del Club Alpino Italiano; g) due delegati degli Enti locali da nominarsi dal Presidente del Consiglio dei ministri su proposta delle Società scientifiche ed affini della Venezia Adriatica e della Venezia Tridentina da designarsi all'uopo dai commissari civili.

I seguenti quattro punti riguardano aspetti tecnici e finanziari del lavoro della commissione.

Il decreto fu firmato da Vittorio Emanuele III e da Giolitti. La commissione avrebbe dovuto espletare il proprio compito in tre mesi, ma in realtà il lavoro della commissione si protrasse fino al dicembre del 1921.

Va anche rilevato il ruolo preminente alla Camera dei Deputati - al di là della procedura ufficiale per il cambiamento della toponomastica - dei più accesi nazionalisti, come Francesco Giunta e Fulvio Suvich. A loro si oppose, in una discussione parlamentare nel dicembre del 1921, il deputato Virgil Šček, il quale rilevò che non era stato ancora pubblicato l'elenco delle località allo studio della commissione per la toponomastica.

Al lavoro della commissione seguì quindi il citato decreto n. 800 del 29 marzo 1923, con il quale la nuova toponomastica entrò in vigore. Ma prima di tale data si succedettero ben cinque governi.

All'inizio di luglio del 1921 cadde il governo di Giovanni Giolitti, a cui seguirono quello di Ivanoe Bonomi (4.7.1921 - 26.2.1922) e due governi di Luigi Facta (26.2.1922 - 31.10.1922). All'ultimo mise fine la marcia su Roma e il conseguente governo Mussolini. Quest'ultimo ottenne la fiducia il 17 novembre 1922 ed iniziò ad attuare il proprio programma, in cui c'era anche il decreto n. 800.

Del governo di Benito Mussolini facevano parte 13 ministri. Dieci di essi rappresentavano sei partiti politici, mentre tre erano nominati. La composizione del governo era la seguente: Partito Nazionale Fascista (A. De Stefani, G. Giurati, A. Oviglio e

il presidente del Consiglio Mussolini); Partito Popolare Italiano (S. Cavazzoni, V. Tangorra); Partito Democratico Sociale Italiano (G. Carnazza, G. Colonna); Partito Liberale /Salandra/ (G. De Capitani); Partito Liberale /Giolitti/ (T. Rossi); Partito Nazionale (L. Federzoni): Il ministro Giovanni Gentile fu nominato dal presidente come indipendente. Su richiesta del re furono inclusi nel governo il generale Armando Diaz e l'ammiraglio Paolo Thaon di Revel, il quale era allora anche presidente della Società geografica Italiana.

Vediamo ora la composizione della Camera dei Deputati all'epoca dell'approvazione del decreto n. 800. Alle elezioni politiche del 15.5.1921, i 535 seggi, quanti ne contava allora la Camera, vennero così suddivisi:

Partito Socialista Italiano 123, Partito Popolare Italiano 108, Blocchi Nazionali 105, Liberali Democratici 68, Liberali 43, Partito Democratico Sociale 29, Partito Comunista d'Italia 15, Partito Repubblicano Italiano 6, Partito Democratico Riformista 11, Partito dei Combattenti 10, Lista di Slavi 5, Lista di Tedeschi 4, Partito Economico 5, Socialisti Indipendenti 1, Fasci di Combattimento 2.

Le elezioni si svolsero in un clima teso. Le aggressioni fasciste provocarono in Italia 70 morti e più di 500 feriti. Mussolini, che veniva eletto per la prima volta, era candidato nella lista Blocchi nazionali, che riuniva fascisti, nazionalisti e liberali. Ideatore del Blocco nazionale fu lo stesso Giolitti, che pensava in tal modo di arginare il predominio dei socialisti, cosa che peraltro non gli riuscì. Gli Sloveni e i Croati candidarono nella lista JNS (Partito nazionale jugoslavo) che ottenne cinque seggi. Furono eletti Josip Lavrenčič, Karel Podgornik, Ulikse Štanger, Virgil Šček e Josip Vilfan.

E' quindi evidente che il pluralismo politico nel parlamento era ben rappresentato. Lo stesso valeva per il governo di Mussolini, che solo nel 1924 ottenne il potere assoluto. Era quindi questo il quadro politico in cui venne approvato il decreto n. 800.

Per quanto riguarda l'iter parlamentare del decreto in esame, esso cominciò nel periodo del governo Giolitti (15.6.1920 - 4.7.1921); fu infatti in questo periodo che venne nominata la commissione per la toponomastica (20.1.1921), in base alle leggi n. 1322 del 26.9.1920 e n. 1778 del 19.12.1920, entrambe quindi emanate nel periodo dello stesso governo Giolitti. Non si tratta qui di sminuire il ruolo di Mussolini, al quale spettava comunque l'ultima parola, ma occorre prendere atto che l'intero processo ebbe inizio prima del suo esordio al potere.

(Continua) ■

toponimi nei territori annessi al Regno e di porre la lezione ufficiale dei nomi dei comuni, delle frazioni e delle altre località abitate nei territori predetti.

V drugi točki dekreta je navedeno, kdo bo predsedoval in kdo bo sestavljal komisijo.

La Commissione sarà presieduta dal capo dell'Ufficio centrale per le nuove province del Regno presso la Presidenza del Consiglio dei ministri e costituita come segue: a) due membri nominati dal presidente del Consiglio dei ministri su proposta dei commissari generali civili per la Venezia Giulia e per la Venezia Tridentina e del commissario civile in Zara; b) il direttore del R. Istituto geografico militare; c) un delegato della R. Accademia dei Lincei; d) un delegato della R. Società geografica Italiana; e) un delegato del Touring club Italiano; f) un delegato del Club Alpino Italiano; g) due delegati degli Enti locali da nominarsi dal Presidente del Consiglio dei ministri su proposta delle Società scientifiche ed affini della Venezia Adriatica e della Venezia Tridentina da designarsi all'uopo dai commissari civili.

Naslednje 4 točke pa obravnavajo tehnična in finančna vprašanja, ki zadevajo delo komisije. Dekret sta podpisala kralj Vittorio Emanuele III. in Giolitti. Tedaj imenovana komisija za toponomastiko bi morala svoje delo opraviti v treh mesecih, kar se pa ni zgodilo, kajti delo se je zavleklo vse do decembra 1921.

Prav je omeniti, da so v poslanski zbornici, mimo uradnih korakov za spremembo imenoslovja, to delali na svojo pest predvsem nacionalistično nastrojeni poslanci. Pri tem sta prvačila Francesco Giunta in Fulvio Suvich. Na eni taki razpravi, ki je bila decembra 1921, jima je ugovarjal poslanec Virgil Šček rekoč, da še ni bil objavljen in potrjen seznam krajevnih imen, ki ga proučuje komisija za toponomastiko.

Delu komisije je sledil že omenjeni dekret števil. 800, z dne 29. marca 1923, s katerim je stopila v veljavo nova toponomastika.

Pred tem pa se je zamenjalo kar pet vlad.

V začetku julija 1921 je padla vlada Giovannija Giolittija. Sledila ji je vlada Ivanoe Bonomi (4.7.1921-26.2.1922) ter dve vladi Luigia Facte (26.2.1922 – 31.10.1922). Slednjo je prekinil fašistovski pohod na Rim in imenovanje nove vlade, ki jo je izsilil Mussolini. 17. novembra 1922 je ta vlada prejela zaupnico in začela izvajati svoj program, v katerem je našel mesto tudi dekret števil. 800.

V vladi Benita Mussolinija je bilo 13 ministrov. Od teh je 10 ministrov pripadalo šestim političnim strankam, trije pa so bili imenovani. Sestava vlade je bila naslednja: Partito Nazionale Fascista (Fašistična stranka) (A. De Stefani, G. Giurati, A. Oviglio in predsednik vlade Mussolini); Partito Popolare Italiano (Ljudska stranka) (S. Cavazzoni, V. Tangorra);

Partito Democratico Sociale Italiano (Demokratsko-socialna stranka) (G. Carnazza, G. Colonna); Partito Liberale /Salandrinci/ (Liberalna stranka) (G. De Capitani); Partito Liberale /Giolittijevci/ (Liberalna stranka) (T. Rossi); Partito Nazionalista (Nacionalistična stranka) (L. Federzoni); ministra Giovannija Gentileja je kot neodvisnega kandidata na to mesto imenoval predsednik vlade. Na zahtevo kralja pa sta v vladi dobila mesto še general Armando Diaz in admiral Paolo Thaon de Ravel, ki je bil tačas tudi predsednik italijanskega geografskega društva (Società geografica Italiana).

Poglejmo si sedaj še sestavo poslanske zbornice, ki je bila v funkciji v času sprejetja dekreta števil. 800. Na političnih volitvah, ki so bile 15.5.1921, so si 535 poslanskih mest, kolikor jih je bilo v rimskem parlamentu, stranke takole razdelile:

Partito Socialista Italiano 123, Partito Popolare Italiano 108, Blocchi Nazionali 105, Liberali Democratici 68, Liberali 43, Partito Democratico Sociale 29, Partito Comunista d'Italia 15, Partito Repubblicano Italiano 6, Partito Democratico Riformista 11, Partito dei Combattenti 10, Lista di Slavi 5, Lista di Tedeschi 4, Partito Economico 5, Socialisti Indipendenti 1, Fasci di Combattimento 2.

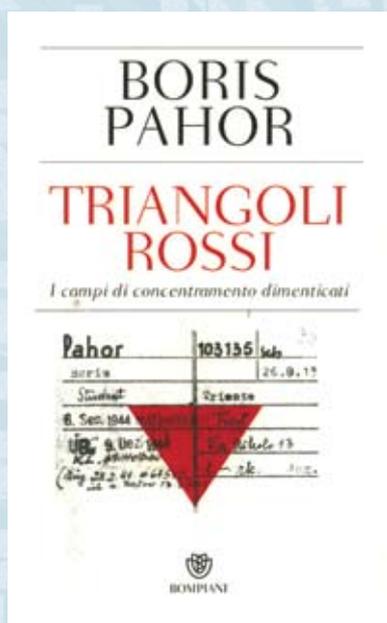
Volitve so potekale v napetem vzdušju. Zaradi fašističnih napadov je bilo v Italiji 70 mrtvih in nad 500 ranjenih. Mussolini, ki je bil tedaj prvič izvoljen, je kandidiral na listi "Blocchi Nazionali", ki je združevala fašiste, nacionaliste in liberalce. Ideator "Nacionalnega bloka" je bil Giolitti, ki je na ta način hotel zaustaviti premoč socialistov, kar pa mu ni uspelo. Slovenci in Hrvatje so nastopali na listi JNS (Jugoslovanska narodna stranka) in osvojili pet mandatov. Izvoljeni so bili: Josip Lavrenčič, Karel Podgornik, Ulikse Štanger, Virgil Šček in Josip Vilfan.

Kot vidimo, je bila politična raznolikost v rimskem parlamentu kar dobro zastopana. Isto lahko rečemo tudi za vlado, kateri je predsedoval Mussolini in šele leta 1924 prevzel popolno oblast. Torej, take so bile politične okoliščine v času, ko je bil sprejet in objavljen dekret števil. 800.

Če si podrobneje ogledamo politično pot dekreta števil. 800, ugotovimo, da se je ta proces začel za časa vlade Giovannija Giolittija (15.6.1920 - 4.7.1921, saj je bila v tem obdobju imenovana toponomastična komisija (20.1.1921), katere imenovanje se je naslanjalo na zakon števil. 1322 z dne 26.9.1920 in zakon števil. 1778 z dne 19.12.1920, katera sta bila pravtako osvojena v času omenjene vlade. Ne da bi s tem zmanjševali vlogo Mussolinija, ki je pri vsem tem imel zadnjo besedo, moramo vzeti na znanje, da se je ves proces začel še pred njegovim političnim nastopom.

(Se nadaljuje) ■

Storie dai tempi bui Zgodbe iz mrkih časov



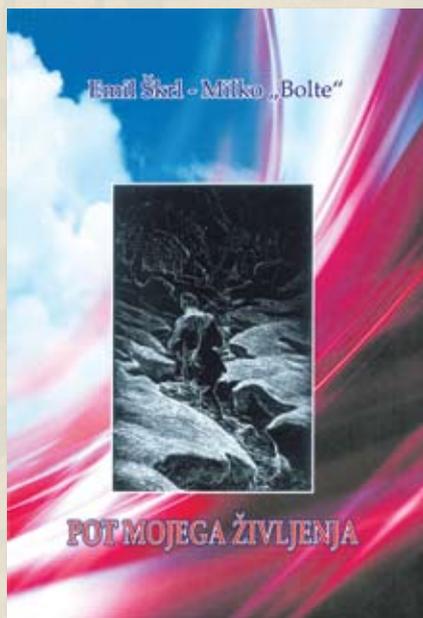
Boris Pahor
TRIANGOLI ROSSI
I campi di concentramento
dimenticati
2015 Bompiani/RCS Libri S.p.A.

La storia dei "Triangoli rossi", com'erano soprannominati i detenuti politici arrestati per attività antinaziste e condotti forzatamente nei campi di lavoro, è poco nota, ma torna alla luce nell'eccezionale testimonianza di Boris Pahor, in un racconto appassionato, documentato e coraggioso.

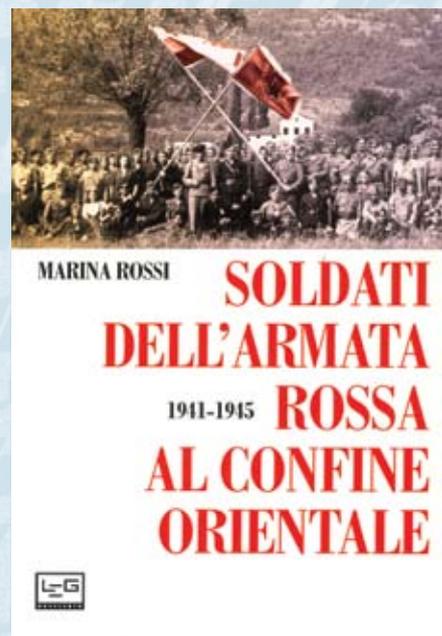
Zgodovina "Rdečih trikotnikov", kot so rekli političnim jetnikom, ki so jih aretirali zaradi protinacistične dejavnosti in prisilno odgnali v delovna taborišča, je bolj malo znana, a jo sedaj razkriva izjemno pričevanje Borisa Pahorja v zelo občuteni, dokumentirani in pogumni pripovedi.

Emil Škrl – Milko "Bolte"
POT MOJEGA ŽIVLJENJA
Samozaložba

Pot mojega življenja (*La via della mia vita*) è l'opera autobiografica di Emil Škrl – Milko "Bolte" che è stato per lunghi anni presidente dell'Associazione combattenti di Sesana. Le sue esperienze nella Lotta di liberazione, nelle cui file era entrato all'età di 15 anni come partigiano informatore, e la sua testimonianza negli anni del dopoguerra sono molti interessanti. La lettura delle sue memorie ci aiuta a conoscere e capire il periodo prima e dopo l'indipendenza.



Pot mojega življenja je avtobiografsko delo Emila Škrila – Milka "Bolteja", dolgoletnega predsednika ZZB NOB Sežana. Zanimiva so njegova osebna doživljanja tako med narodnoosvobodilno borbo, v katero se je vključil kot 15-letni partizan obveščevalec, kot v letih po osvoboditvi. Branje njegovih spominov nam pomaga spoznavati in razumevati povojni čas pred in po osamosvojitvi Slovenije.



Marina Rossi
**SOLDATI DELL'ARMATA
ROSSA AL CONFINE
ORIENTALE 1941-1945**
2014 Leg edizioni Srl

L'autrice Marina Rossi ci presenta in modo efficace ed esauriente le vicende dei battaglioni russi che operarono nei territori in cui si svilupparono i movimenti di resistenza e della lotta di liberazione, particolarmente sul Carso triestino, nell'entroterra istriano e a Trieste, e ci offre inedite chiavi di lettura su problemi quali il collaborazionismo, la propaganda nazista nei territori occupati, le lontane radici dei conflitti caucasici.

Autorica Marina Rossi nam na učinkovit in izčrpen način prikazuje doživljanje ruskih bataljonov, ki so delovali na ozemljih, na katerih sta se razvili odporništvo in narodnoosvobodilna borba, zlasti na tržaškem Krasu, na Istrskem in v samem Trstu, ter nam ponuja izviren vpogled v probleme, kakršni so bili kolaboracionizem, nacistična propaganda na zasedenih ozemljih in daljni vzroki kavkaških konfliktov.